Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0279(COD)

9.12.2021 **MÓDOSÍTÁS**
735 - 1173

Jelentéstervezet
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

A menekültügy és a migráció kezelése, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosítása

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Módosítás 735
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***szolidaritás*** és ***a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvével, és a kölcsönös bizalom erősítésének célkitűzésével*** összhangban, ez a rendelet:	A ***tagállamok szuverenitásának elismerése mellett*** és összhangban ***minden tagállam azon kötelezettségével, hogy az EUMSZ 45. cikke értelmében védelmezze állampolgárait és azok szabad mozgását***, ez a rendelet:

Or. en

Módosítás 736
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***szolidaritás és a felelősség*** tagállamok közötti ***igazságos elosztásának elvével, és a kölcsönös bizalom*** erősítésének célkitűzésével összhangban, ez a rendelet:	A tagállamok közötti ***önkéntes együttműködés elvével, és a kölcsönös bizalom*** erősítésének ***és az állampolgári biztonság fokozásának*** célkitűzésével összhangban, ez a rendelet:

Or. en

Módosítás 737
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) közös keretet határoz meg a menekültügy és a migráció kezelésére az Unióban;	***törölve***

Or. en

Módosítás 738
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) közös keretet határoz meg a menekültügy és a migráció kezelésére az Unióban;	a) közös keretet határoz meg a menekültügy és a migráció kezelésére az Unióban ***és a közös európai menekültügyi rendszer megfelelő végrehajtására;***

Or. en

Módosítás 739
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) közös keretet határoz meg a ***menekültügy és a*** migráció kezelésére az Unióban;	a) közös keretet határoz meg a ***menekültügyi kérelmek*** kezelésére az Unióban ***és az Unióba irányuló illegális migráció megelőzésére;***

Or. en

Módosítás 740
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) közös keretet határoz meg a menekültügy és a migráció ***kezelésére*** az ***Unióban;***	a) közös keretet határoz meg a menekültügy ***kezelésére*** és a migráció ***enyhítésére*** az ***Európai Unió tagállamai között;***

Or. en

Módosítás 741
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) közös keretet határoz meg a ***menekültügy és a migráció kezelésére*** az Unióban;	a) közös keretet határoz meg a ***menedékhez való hozzáférés biztosítására*** az Unióban;

Or. en

Módosítás 742
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) közös keretet határoz meg a menekültügy és a migráció ***kezelésére*** az Unióban;	a) közös keretet határoz meg a menekültügy és a migráció ***vonatkozásában*** az Unióban;

Or. en

Módosítás 743
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***szolidaritási mechanizmust*** hoz létre;	b) ***együttműködési tevékenységeket*** hoz létre ***azon, nemzetközi védelemben részesülő személyek hatékony elosztására a tagállamok között, amelyek jogosultsága harmadik országbeli feldolgozóközpontokban megállapításra került, valamint az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére;***

Or. en

Módosítás 744
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***szolidaritási mechanizmust*** hoz létre;	b) ***önkéntes együttműködési módszereket*** hoz létre ***a tagállamok és a harmadik országbeli partnerállamok között;***

Or. en

Módosítás 745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) szolidaritási mechanizmust hoz létre;	b) ***fenntartható*** szolidaritási mechanizmust hoz létre, ***az EUMSZ 80 cikkében előírtak szerint;***

Or. en

Módosítás 746
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***szolidaritási*** mechanizmust hoz létre;	b) mechanizmust hoz létre ***a szolidaritásra és a felelősség igazságos elosztására irányulóan;***

Or. en

Módosítás 747
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) szolidaritási mechanizmust hoz létre;	b) ***önkéntes*** szolidaritási mechanizmust hoz létre;

Or. en

Módosítás 748
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) megállapítja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó	***törölve***

feltételeket és eljárási szabályokat.

Or. en

Módosítás 749
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) megállapítja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam ***meghatározására vonatkozó feltételeket és eljárási szabályokat.***	c) megállapítja, ***hogy*** a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam ***rendszerint az első belépés helye szerinti tagállam; iránymutatásokat ad a Bizottság támogatására vonatkozóan, amennyiben azt egy tagállam kéri, biztosítva, hogy az összes elkülönített forrást az illegális tömeges bevándorlás megelőzésére használják fel; megkönnyíti az illegális bevándorlók gyors visszaküldését.***

Or. en

Módosítás 750
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) megállapítja a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket és eljárási szabályokat.	c) megállapítja a ***tagállamokban, az Európai Unió területére illegálisan érkező személyek által benyújtott*** nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket és eljárási szabályokat,

Or. en

Módosítás 751
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „harmadik országbeli állampolgár”: az a személy, aki ***a*** Szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem az Unió polgára, és aki nem rendelkezik az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[53] 2. cikkének 5. pontjában meghatározott, az uniós jog szerinti szabad mozgáshoz való joggal;	a) „harmadik országbeli állampolgár”: az a személy, aki ***az Európai Unió működéséről szóló*** szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem az Unió polgára, és aki nem rendelkezik az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[53] 2. cikkének 5. pontjában meghatározott, az uniós jog szerinti szabad mozgáshoz való joggal;
[53] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[53] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 752
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „harmadik országbeli állampolgár”: az a személy, aki a Szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem ***az Unió*** polgára, és aki nem rendelkezik az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[53] 2. cikkének 5. pontjában	a) „harmadik országbeli állampolgár”: az a személy, aki a Szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem ***valamely tagállam*** polgára, és aki nem rendelkezik az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[53] 2. cikkének 5. pontjában

meghatározott, az uniós jog szerinti szabad mozgáshoz való joggal;	meghatározott, az uniós jog szerinti szabad mozgáshoz való joggal;
[53] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[53] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 753
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) „illegális bevándorló”: minden olyan harmadik országbeli állampolgár, aki vízum vagy tartózkodási engedély formájában történő előzetes jóváhagyás nélkül lép be a tagállamok területére, erőszakkal lép be valamely tagállamba, vagy anélkül lép be egy tagállamba, hogy az első adandó alkalommal védelmet kérne. Annak a személynek, aki nemzetközi védelemért kíván folyamodni, ezt békés módon és az első adandó alkalommal (határállomáson, kiszállási ponton vagy menekültügyi feldolgozó létesítményben) kell megtennie. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár erőszakkal lép be valamely tagállamba, vagy anélkül utazik át valamely tagállamon, hogy védelmet kérne, a benyújtott kérelmet elutasítják, a személyt illegális bevándorlónak tekintik, őrizetbe veszik és visszaküldik a származási országába.

Or. en

Módosítás 754
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) „hontalan”: a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény 1. cikkében meghatározott személy.
	(Ez a módosítás a szöveg egészére alkalmazandó. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)

Or. en

Módosítás 755
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) „hontalan”: olyan személy, akit saját joga alkalmazásában egyetlen állam sem tekint állampolgárának;

Or. en

Módosítás 756
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás, illetve az oltalmazotti ***jogállás kérelmezéseként értelmezhető.***	b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás ***kérelmezéseként értelmezhető***, illetve az oltalmazotti ***jogállást kérelmező személy által előterjesztett kérelemként, de kizárólag azokban az esetekben, amikor a régióban nem lehetséges védelmet nyújtani, az e rendeletben meghatározott „nemzetközi védelem” nem foglalja magában a tagállamok által diszkrecionális alapon kiadott humanitárius vízumokat;***

Or. en

Módosítás 757
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás, illetve az oltalmazotti jogállás kérelmezéseként értelmezhető.	b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár vagy ***a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás, illetve az oltalmazotti jogállás kérelmezéseként értelmezhető. *(Ez a módosítás a szöveg egészére alkalmazandó. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)*

Or. en

Módosítás 758
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás, illetve az oltalmazotti jogállás kérelmezéseként értelmezhető.	b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a ***tényleges*** menekült jogállás, illetve az oltalmazotti jogállás kérelmezéseként értelmezhető.

Or. en

Módosítás 759
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b pont – 1 pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1. „hontalan”: a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény 1. cikkében meghatározott személy.

Or. en

Módosítás 760
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) „harmadik országbeli befogadóközpontok”: olyan az Európai Unión kívül található, harmadik országbeli partnerek által működtetett, a

tagállamok vagy az Európai Unió által pénzügyileg és logisztikailag támogatott központok, amelyek célja, hogy különbséget tegyenek a visszatoloncolandó illegális bevándorlók és a valóban nemzetközi védelemre szorulók között, akik számára a harmadik országbeli partnerországokban biztosítanak nemzetközi védelmet.

Or. en

Módosítás 761
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) „harmadik országbeli feldolgozóközpontok”: olyan az Unión kívül található központok, amelyeket a fogadó harmadik országgal szoros együttműködésben az Európai Unió működtet azzal a céllal, hogy különbséget tegyenek a visszatoloncolandó illegális migránsok és a valóban nemzetközi védelemre szorulók között, akik vonatkozásában az elosztás alkalmazandó;

Or. en

Módosítás 762
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – ***beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a***	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, ***aki közvetlenül olyan országból vagy***

menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, ***függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;***

területről érkezett az Európai Unióba, ahol a menekültek jogállásáról szóló 1951. évi egyezmény (1951. évi egyezmény) 1. cikke értelmében életét vagy szabadságát veszély fenyegette, és aki haladéktalanul jelentkezett a tagállamok hatóságainál, és akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még***. A kérelmezők kizárólag az alábbi esetekben tekinthetők úgy, hogy haladéktalanul jelentkeztek a hatóságoknál:***

i. olyan személy esetében, aki az Európai Unión kívül vált menekültté, ha az Európai Unió valamely tagállamába való megérkezését követően az ésszerűen kivitelezhető legrövidebb időn belül menedékjog iránti kérelmet nyújtott be;

ii. olyan személy esetében, aki az Európai Unió valamely tagállamában történő tartózkodása során vált menekültté –

1. ha a tagállamban való tartózkodása az adott időpontban jogszerű volt, akkor, ha menedékjog iránti kérelmet nyújtott be azt megelőzően, hogy a tagállamban való tartózkodása jogellenessé vált;

2. ha a tagállamban való tartózkodása az adott időpontban jogellenes volt, akkor, ha a menekültügyi egyezmény szerinti nemzetközi védelemre való rászorultságukról való tudomásszerzést követően az ésszerűen kivitelezhető legrövidebb időn menedékjog iránti kérelmet nyújtott be.

Or. en

Módosítás 763
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – ***beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is*** –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, ***függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;***	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még;

Or. en

Módosítás 764
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – ***beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is*** –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, ***függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a***	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy ***a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak ***végleges*** határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még;

menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;

(Ez a módosítás a szöveg egészére alkalmazandó. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)

Or. en

Módosítás 765
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot ***vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól, hogy a kérelmező*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban ***jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;***	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban;

Or. en

Módosítás 766
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt ***és a fellebviteli határozatra váró személyt is*** –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;

Or. en

Módosítás 767
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – ***beleértve*** az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő ***személyt is*** –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól,	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – ***vagy*** az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő ***harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy*** –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat

hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;	tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;

Or. en

Módosítás 768
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében ***nem hoztak határozatot vagy*** olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is –, akinek **–** a ***tagállamba történő illegális belépés nélkül benyújtott –*** nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól, hogy a kérelmező az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre;

Or. en

Módosítás 769
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) „gyermek”: 13 év alatti kiskorú;

Or. en

Módosítás 770
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása”: a nemzetközi védelem iránti kérelem elfogadhatóságának vagy megalapozottságának – ***az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [a kvalifikációs rendelet]*** összhangban történő – vizsgálata, ***a felelős tagállam e rendelet szerinti meghatározására irányuló eljárások kivételével;***	d) „nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása”: a nemzetközi védelem iránti kérelem elfogadhatóságának vagy megalapozottságának ***a jelenleg érvényben lévő ENSZ-egyezményekkel*** összhangban történő vizsgálata;

Or. en

Módosítás 771
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása”: a nemzetközi védelem iránti kérelem elfogadhatóságának	d) „nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása”: a nemzetközi védelem iránti kérelem elfogadhatóságának

vagy megalapozottságának **–** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [a kvalifikációs rendelet] összhangban történő **–** vizsgálata, ***a felelős tagállam e rendelet szerinti meghatározására irányuló eljárások kivételével;***	vagy megalapozottságának az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [a kvalifikációs rendelet], ***illetve az olyan tagállamok nemzeti jogszabályaival*** összhangban történő vizsgálata, ***amelyeknek érvényben lévő megállapodásaik vannak harmadik partnerországokkal a kérelmek feldolgozására és a nemzetközi védelmet élvező személyek befogadására;***

Or. en

Módosítás 772
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása”: a nemzetközi védelem iránti kérelem ***elfogadhatóságának vagy*** megalapozottságának – az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [a kvalifikációs rendelet] összhangban történő – vizsgálata, a felelős tagállam e rendelet szerinti meghatározására irányuló eljárások kivételével;	d) „nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása”: a nemzetközi védelem iránti kérelem megalapozottságának – az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [a kvalifikációs rendelet] összhangban történő – vizsgálata, a felelős tagállam e rendelet szerinti meghatározására irányuló eljárások kivételével;

Or. en

Módosítás 773
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek ***a számára biztosították az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott*** nemzetközi védelmet;	f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek ***egy harmadik országbeli feldolgozóközpontban vagy a tagállam területén, az Európai Unióba történő illegális belépését követően és a felelős tagállam meghatározására vonatkozó kritériumok figyelembe vételével*** nemzetközi védelmet ***biztosítottak;***

Or. en

Módosítás 774
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek a számára biztosították az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nemzetközi védelmet;	f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy ***a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy, akinek a számára biztosították az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nemzetközi védelmet; *(Ez a módosítás a szöveg egészére alkalmazandó. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)*

Or. en

Módosítás 775
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek ***a számára biztosították az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott*** nemzetközi védelmet;	f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek ***egy harmadik országban vagy egy tagállamban*** nemzetközi védelmet ***biztosítottak;***

Or. en

Módosítás 776
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek ***a számára biztosították az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott*** nemzetközi védelmet;	f) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: az a harmadik országbeli állampolgár, vagy hontalan személy, akinek ***az adott tagállam által meghatározottak szerint*** nemzetközi védelmet ***biztosítottak;***

Or. en

Módosítás 777
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok	***törölve***

területén tartózkodó alábbi családtagjai:

i. a kérelmező házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa, amennyiben az érintett tagállam harmadik országok állampolgáraira vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata a házasságot nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,

ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei, feltéve, hogy nem házasok, és függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,

iii. amennyiben a kérelmező kiskorú és nem házas, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,

iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú és nem házas, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;

v. a kérelmező testvére vagy testvérei;

Or. en

Módosítás 778
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”: ***amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok***	g) „családtag”: a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi

területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:

családtagjai:

Or. en

Módosítás 779
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”***: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére,*** a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:	g) „családtag”: a kérelmezőnek ***vagy a nemzetközi védelemben részesülő személynek*** a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:

Or. en

Módosítás 780
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”: ***amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére,*** a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:	g) „családtag”: a kérelmezőnek ***vagy a nemzetközi védelemben részesülő személynek*** a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:

Or. en

Módosítás 781
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:	g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai ***és akikkel megfelelően igazolt családi kapcsolat áll fenn:***

Or. en

Módosítás 782
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:	g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett ***a származási országban***, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:

Or. en

Módosítás 783
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa, amennyiben az érintett tagállam harmadik országok állampolgáraira	***törölve***

vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata a házasságot nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,

Or. en

Módosítás 784
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező ***házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő*** élettársa, ***amennyiben az érintett tagállam harmadik országok állampolgáraira vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata a házasságot nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,***	i. a kérelmező ***vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy*** élettársa

Or. en

Módosítás 785
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa, ***amennyiben az érintett tagállam harmadik országok állampolgáraira vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata a házasságot nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,***	i. a kérelmező házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa,

Or. en

Módosítás 786
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa, amennyiben az érintett tagállam harmadik országok állampolgáraira vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata a házasságot nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,	i. a kérelmező ***vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy*** házastársa vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa, amennyiben ***a származási ország vagy*** az érintett tagállam harmadik országok állampolgáraira vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata a házasságot nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,

Or. en

Módosítás 787
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. a kérelmező házastársa ***vagy vele tartós, nem házastársi kapcsolatban élő élettársa,*** amennyiben az érintett ***tagállam harmadik országok állampolgáraira vonatkozó jogszabályai vagy gyakorlata*** a házasságot ***nem kötött párokat a házastársakhoz hasonló elbánásban részesíti,***	i. a kérelmező házastársa, ***kizárólag*** amennyiben az érintett ***származási ország vagy tagállam nemzeti jogszabályai alapján elismeri*** a házasságot.

Or. en

Módosítás 788
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei, feltéve, hogy nem házasok, és függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,	***törölve***

Or. en

Módosítás 789
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei, ***feltéve, hogy nem házasok, és*** függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,	ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei ***és azon nagykorú gyermekeik, akikért felelősséggel tartoznak,*** függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében ***vagy azok által elismerten*** örökbe fogadták őket, ***valamint azon gyermekek, akikért szülői felelősséggel tartoznak,***

Or. en

Módosítás 790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei, ***feltéve, hogy nem házasok, és*** függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,	ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei, függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében ***vagy azok által elismerten*** örökbe fogadták őket, ***valamint azon gyermekek, akikért szülői felelősséggel tartoznak,***

Or. en

Módosítás 791
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. az első franciabekezdésben említett ***pár*** vagy a kérelmező kiskorú gyermekei, ***feltéve, hogy nem házasok, és*** függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,	ii. első franciabekezdésben említett ***élettársak*** vagy a kérelmező ***vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy*** kiskorú gyermekei, függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,

Or. en

Módosítás 792
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú gyermekei,	ii. az első franciabekezdésben említett pár vagy a kérelmező kiskorú ***vagy felnőtt,***

feltéve, hogy nem házasok, és függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,	***eltartott*** gyermekei, függetlenül attól, hogy házasságban vagy házasságon kívül születtek, vagy a nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták őket,

Or. en

Módosítás 793
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. amennyiben a kérelmező kiskorú és nem házas, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,	***törölve***

Or. en

Módosítás 794
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. amennyiben a kérelmező kiskorú ***és nem házas***, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,	iii. amennyiben a kérelmező kiskorú ***vagy felnőtt, eltartott gyermek***, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,

Or. en

Módosítás 795
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. amennyiben a kérelmező kiskorú és nem házas, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte ***jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint*** felelős egyéb felnőtt, ***amelyben a felnőtt tartózkodik,***	iii. amennyiben a kérelmező kiskorú és nem házas, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte ***jogilag*** felelős egyéb felnőtt,

Or. en

Módosítás 796
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. ***amennyiben*** a kérelmező ***kiskorú és nem házas, abban az esetben az*** édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,	iii. a kérelmező édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,

Or. en

Módosítás 797
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. amennyiben a kérelmező kiskorú ***és nem házas***, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,	iii. amennyiben a kérelmező kiskorú abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,

Or. en

Módosítás 798
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. amennyiben a kérelmező kiskorú ***és nem házas***, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,	iii. amennyiben a kérelmező kiskorú abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a felnőtt tartózkodik,

Or. en

Módosítás 799
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iv alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú és nem házas, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;	***törölve***

Or. en

Módosítás 800
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iv alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú ***és nem házas,*** abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;	iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú ***vagy nagykorú eltartott gyermek,*** abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;

Or. en

Módosítás 801
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iv alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú ***és nem házas***, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;	iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a ***felnőtt vagy a*** nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;

Or. en

Módosítás 802
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iv alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iv. ***amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú és nem házas, abban az esetben az*** édesapja, édesanyja vagy ***az érte*** jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;	iv. ***a nemzetközi védelemben részesülő személy*** édesapja, édesanyja vagy ***a*** jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;

Or. en

Módosítás 803
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – iv alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú ***és nem házas***, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;	iv. amennyiben a nemzetközi védelemben részesülő személy kiskorú, abban az esetben az édesapja, édesanyja vagy az érte jogszabály szerint vagy az azon tagállam gyakorlata szerint felelős egyéb felnőtt, amelyben a nemzetközi védelemben részesülő személy tartózkodik;

Or. en

Módosítás 804
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	***törölve***

Or. pl

Módosítás 805
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A testvérek nem tartoznak bele ebbe a fogalommeghatározásba, többek között tekintettel arra, hogy az a féltestvérekre is kiterjedhetne. Meg kell tartani a jelenlegi dublini rendelet fogalommeghatározását.

Módosítás 806
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	***törölve***

Or. en

Módosítás 807
Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	***törölve***

Or. en

Módosítás 808
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	***törölve***

Or. en

Módosítás 809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	v. a kérelmező testvére vagy testvérei, ***feltéve, ha a kérelmező 14 év alatti kiskorú;***

Or. en

Módosítás 810
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

v. a kérelmező testvére vagy testvérei;	v. a kérelmező ***vagy a nemzetközi védelemben részesülő személy*** testvére vagy testvérei ***és nagyszülője vagy nagyszülei;***

Or. en

Módosítás 811
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	va. a ii., ii. és iv. ponttól eltérve, amennyiben a kiskorú házas, a nagykorú házastárs családtagnak minősül, feltéve, hogy a házasság megfelel a vonatkozó nemzeti jognak, ha azt az érintett tagállamban kötötték, különös tekintettel a házasságkötési korhatárra.

Or. en

Módosítás 812
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	va. a származási országban létező háztartások tagja

Or. en

Módosítás 813
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „hozzátartozó”: a kérelmezőnek a tagállam területén tartózkodó felnőtt nagynénje, nagybátyja, vagy nagyszülője, függetlenül attól, hogy a kérelmező házasságban vagy házasságon kívül született-e, vagy nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták-e;	***törölve***

Or. en

Módosítás 814
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „hozzátartozó”: a kérelmezőnek a tagállam területén tartózkodó felnőtt nagynénje, nagybátyja, vagy nagyszülője, függetlenül attól, hogy a kérelmező házasságban vagy házasságon kívül született-e, vagy nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták-e;	h) „hozzátartozó”: a kérelmezőnek a tagállam területén tartózkodó felnőtt nagynénje, nagybátyja, vagy nagyszülője ***vagy unokatestvére vagy unokahúga vagy unokaöccse***, függetlenül attól, hogy a kérelmező házasságban vagy házasságon kívül született-e, vagy nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták-e;

Or. en

Módosítás 815
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „hozzátartozó”: a kérelmezőnek a tagállam területén tartózkodó felnőtt nagynénje, nagybátyja, vagy ***nagyszülője***, függetlenül attól, hogy a kérelmező házasságban vagy házasságon kívül született-e, vagy nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták-e;	h) „hozzátartozó”: a kérelmezőnek a tagállam területén tartózkodó felnőtt nagynénje, nagybátyja, vagy ***unokatestvére***, függetlenül attól, hogy a kérelmező házasságban vagy házasságon kívül született-e, vagy nemzeti jogszabályok értelmében örökbe fogadták-e;

Or. en

Módosítás 816
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;	***törölve***

Or. en

Módosítás 817
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;	i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy; ***Ezt adott esetben a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának ideje alapján kell értékelni;***

Or. en

Módosítás 818
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;	i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy; ***a kormeghatározás ellenőrzése tudományos kritériumok alapján történik, ideértve a fogászati korbecslést.***

Or. en

Módosítás 819
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;	i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy ***a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személy;

Or. en

Módosítás 820
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;	i) „kiskorú”: 18. életévét be nem töltött, ***de 13 év feletti,*** harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;

Or. en

Módosítás 821
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ia) „kísérő nélküli gyermek”: az a 13 év alatti kiskorú, aki az érintett tagállam joga vagy gyakorlata szerint érte felelős felnőtt kísérete nélkül lépett a tagállamok területére, mindaddig, amíg ilyen felnőtt tényleges felügyelete alá nem kerül; idetartozik azon 13 év alatti kiskorú is, aki a tagállamok területére történt belépést követően maradt felügyelet nélkül;

Or. en

Módosítás 822
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) „kísérő nélküli kiskorú”: az a kiskorú, aki az érintett tagállam joga vagy gyakorlata szerint érte felelős felnőtt kísérete nélkül lépett a tagállamok területére, mindaddig, amíg ilyen felnőtt tényleges felügyelete alá nem kerül; idetartozik azon kiskorú is, aki a tagállamok területére történt belépést követően maradt felügyelet nélkül;	***törölve***

Or. en

Módosítás 823
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) „képviselő”: az a személy vagy szervezet, ***akit vagy amelyet*** az illetékes szervek a kísérő nélküli ***kiskorú támogatására*** és ***képviseletére jelölnek ki azzal a céllal,*** hogy az e ***rendeletben előírt eljárások során biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.***	k) „képviselő”: az a személy vagy szervezet **–** az illetékes ***hatóságok vagy*** szervek ***által kijelölt állami hatóságot is ideértve – aki vagy amely rendelkezik*** **a** ***megfelelő készségekkel és szakértelemmel, többek között a kiskorúakkal való bánásmód és sajátos szükségleteik tekintetében, hogy*** a kísérő nélküli ***kiskorút támogassa, képviselje és adott esetben a nevében eljárjon azzal a céllal,*** hogy ***biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét és általános jóllétét, továbbá, hogy a kísérő nélküli kiskorú élhessen*** az e ***rendeletből eredő jogaival.***

Or. en

Módosítás 824
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) „képviselő”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki ***azzal a céllal,*** hogy az e ***rendeletben előírt eljárások során biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.***	k) „***gondnok***”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki, ***és aki vagy amely rendelkezik az ahhoz szükséges készségekkel és szakértelemmel, többek között a kiskorúakkal való bánásmód és sajátos szükségleteik tekintetében,*** hogy ***a kísérő nélküli***

kiskorút támogassa, képviselje és adott esetben a nevében eljárjon azzal a céllal, hogy biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét és általános jóllétét, továbbá, hogy a kísérő nélküli kiskorú élhessen az e ***rendeletből eredő jogaival és eleget tegyen az abban előírt kötelezettségeinek;***

Or. en

Módosítás 825
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) „***képviselő***”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során ***biztosítsa*** a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.	k) „***gondnok***”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során ***védelmezze*** a gyermek mindenek felett álló érdekét ***és jólétét***, valamint szükség esetén ***az (EU) XXX/XXX [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 4. cikke (2) bekezdésének (f) pontjában meghatározottak szerint*** jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.

Or. en

Módosítás 826
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) „képviselő”: az a személy vagy	k) „képviselő”: az a személy vagy

szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.	szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú ***vagy gyermek*** támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú ***vagy gyermek*** nevében.

Or. en

Módosítás 827
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) „***képviselő***”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.	k) „***gondnok***”: az a személy vagy szervezet, akit vagy amelyet az illetékes szervek a kísérő nélküli kiskorú támogatására és képviseletére jelölnek ki azzal a céllal, hogy az e rendeletben előírt eljárások során biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét, valamint szükség esetén jognyilatkozatot tegyen a kiskorú nevében.

Or. en

Módosítás 828
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) „bizalmi személy”: a kérelmező által kijelölt bármely olyan személy, aki a személyes meghallgatásra elkíséri őt.

Or. en

Módosítás 829
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) „tartózkodásra jogosító engedély”: olyan engedély, amelyet valamely tagállam hatóságai bocsátanak ki, engedélyezve egy harmadik országbeli állampolgárnak vagy egy hontalan személynek, hogy az állam területén tartózkodjon, ideértve azokat az okmányokat, amelyek az átmeneti védelmi intézkedések alapján, illetve a kiutasítás végrehajtását gátló körülmények megszűnéséig a területén való maradást engedélyezik, kivéve a felelős tagállam meghatározásához e rendelet szerint szükséges időszak alatt, vagy nemzetközi védelem, illetve tartózkodási engedély iránti kérelem elbírálása idején kibocsátott vízumokat és tartózkodási engedélyeket;	***törölve***

Or. en

Módosítás 830
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) „tartózkodásra jogosító engedély”: olyan engedély, amelyet valamely tagállam hatóságai bocsátanak ki, engedélyezve egy harmadik országbeli állampolgárnak vagy egy hontalan személynek, hogy az állam	l) „tartózkodásra jogosító engedély”: olyan engedély, amelyet valamely tagállam hatóságai bocsátanak ki, engedélyezve egy harmadik országbeli állampolgárnak vagy egy ***a hontalanok jogállásáról szóló, 1954.***

területén tartózkodjon, ideértve azokat az okmányokat, amelyek az átmeneti védelmi intézkedések alapján, illetve a kiutasítás végrehajtását gátló körülmények megszűnéséig a területén való maradást engedélyezik, kivéve a felelős tagállam meghatározásához e rendelet szerint szükséges időszak alatt, vagy nemzetközi védelem, illetve tartózkodási engedély iránti kérelem elbírálása idején kibocsátott vízumokat és tartózkodási engedélyeket;

évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti hontalan személynek, hogy az állam területén tartózkodjon, ideértve azokat az okmányokat, amelyek az átmeneti védelmi intézkedések alapján, illetve a kiutasítás végrehajtását gátló körülmények megszűnéséig a területén való maradást engedélyezik, kivéve a felelős tagállam meghatározásához e rendelet szerint szükséges időszak alatt, vagy nemzetközi védelem, illetve tartózkodási engedély iránti kérelem elbírálása idején kibocsátott vízumokat és tartózkodási engedélyeket;

Or. en

Módosítás 831
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – m a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ma) „családi kapcsolatban áll”: fennáll a következő helyzetek valamelyike: oklevél vagy képesítés birtoklása, rokonok jogszerű tartózkodása, szponzori támogatás kedvezményezettje, erős nyelvi és kulturális kötődés, korábbi jogszerű tartózkodás vagy lakóhely;

Or. en

Módosítás 832
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének 2. szintjével legalább egyenértékű, elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési programban folytatott legalább három hónapos tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;	***törölve***

Or. en

Módosítás 833
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének 2. szintjével legalább egyenértékű, elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési programban folytatott legalább három hónapos tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;	***törölve***

Or. en

Módosítás 834
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének ***2.*** szintjével legalább egyenértékű, elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési programban folytatott legalább ***három*** hónapos tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;	n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének ***1***. szintjével legalább egyenértékű, elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési programban***, egy tagállam területén*** folytatott legalább ***négy*** hónapos tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;

Or. en

Módosítás 835
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, ***az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének 2. szintjével legalább egyenértékű,*** elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési programban folytatott ***legalább három hónapos*** tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;	n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési programban folytatott tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;

Or. en

Módosítás 836
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – o pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
o) „oktatási intézmény”: bármely típusú állami vagy magán oktatási vagy szakképzési intézmény, amely valamely tagállamban letelepedett és az adott tagállam elismeri, vagy a nemzeti jog szerint elismertnek minősül, vagy amelynek képzéseit vagy tanfolyamait a nemzeti jognak, illetve közigazgatási gyakorlatnak megfelelően elismerik;	***törölve***

Or. en

Módosítás 837
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – o pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
o) „oktatási intézmény”: bármely típusú állami vagy magán oktatási vagy szakképzési intézmény, amely valamely tagállamban letelepedett és az adott tagállam elismeri, vagy a nemzeti jog szerint elismertnek minősül, vagy amelynek képzéseit vagy tanfolyamait a nemzeti jognak, illetve közigazgatási gyakorlatnak megfelelően elismerik;	o) „oktatási intézmény”: bármely típusú állami vagy magán oktatási vagy szakképzési intézmény, amely valamely tagállamban letelepedett és az adott tagállam elismeri, vagy a nemzeti jog szerint elismertnek minősül, vagy amelynek képzéseit vagy tanfolyamait a nemzeti jognak, illetve közigazgatási gyakorlatnak megfelelően elismerik, ***függetlenül az adott intézmény elnevezésétől, illetve bármely olyan intézmény, amely a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban szakoktatást vagy szakképzést kínál;***

Or. en

Módosítás 838
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, ***például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;***	p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére;

Or. en

Módosítás 839
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;	p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül ***– vagy miután elmulasztott megjelenni az illetékes hatóságok általi idézésre –*** , nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;

Or. en

Módosítás 840
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következtében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, ***például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül,*** nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;	p) „szökés”: a kérelmező olyan ***szándékos*** cselekménye, amely következtében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;

Or. en

Módosítás 841
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következtében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;	p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következtében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy ***a hivatalos megkeresésekre való válaszadást többször is elmulasztja, illetve*** az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;

Or. en

Módosítás 842
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: ***a kérelmező*** olyan	p) „szökés”: ***egy személy*** olyan

cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az ***illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;***	cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy ***elmulasztja*** az ***adott szállásközpontból vagy kijelölt területről vagy lakóhelyről való távolmaradásának bejelentését*;**

Or. en

Módosítás 843
Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;	p) „szökés”: a kérelmező olyan ***aktív vagy passzív*** cselekménye, amely következében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;

Or. en

Módosítás 844
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – q pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
q) „szökés veszélye”: a nemzeti jog által meghatározott, objektív ***kritériumokon*** alapuló olyan konkrét indokok és körülmények megléte egy egyedi esetben, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó	q) „szökés veszélye”: a nemzeti jog által meghatározott ***és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által kidolgozott szabványokkal összhangban lévő***, objektív ***és konkrét*** kritériumok ***kimerítő listáján*** alapuló olyan konkrét indokok és körülmények ***bizonyított*** megléte egy

kérelmező megszökhet;	egyedi esetben, ***egyedi kivizsgálást követően,*** amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó kérelmező megszökhet***, nem ideértve az olyan általános jellegű kritériumokat, mint az, hogy valaki az [APR rendelet] értelmében vett kérelmező, vagy az állampolgárság***;

Or. en

Módosítás 845
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – q pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
q) „szökés veszélye”: a nemzeti ***jog által meghatározott***, objektív kritériumokon alapuló olyan konkrét indokok és körülmények megléte egy egyedi esetben, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó kérelmező megszökhet;	q) „szökés veszélye”: a nemzeti joggal ***és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által kidolgozott szabványokkal összhangban lévő***, objektív ***és konkrét*** kritériumokon alapuló olyan konkrét indokok és körülmények ***bizonyított*** megléte egy egyedi esetben, ***egyedi kivizsgálást követően,*** amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó kérelmező megszökhet***, nem ideértve az olyan általános jellegű kritériumokat, mint az (EU) .../... [eljárási rendelet] értelmében vett kérelmezői minőség vagy az állampolgárság***;

Or. en

Módosítás 846
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – q pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
q) „szökés veszélye”: ***a nemzeti jog által*** meghatározott, objektív kritériumokon alapuló olyan konkrét indokok és körülmények megléte egy egyedi esetben, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó kérelmező megszökhet;	q) „szökés veszélye”: ***egyértelműen*** meghatározott, objektív ***és közös*** kritériumokon alapuló olyan konkrét indokok és körülmények megléte egy egyedi esetben, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó kérelmező megszökhet***. Ezeket a kritériumokat a 2a. cikkben foglalt eljárásnak megfelelően kell meghatározni***;

Or. en

Módosítás 847
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – q pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
q) „szökés veszélye”: a nemzeti jog által meghatározott, objektív kritériumokon alapuló ***olyan*** konkrét indokok és körülmények megléte egy egyedi esetben, ***amelyek alapján feltételezhető, hogy egy átszállításra irányuló eljárás hatálya alá tartozó kérelmező megszökhet***;	q) „szökés veszélye”: ***törvény*** által ***egyértelműen*** meghatározott, objektív kritériumokon alapuló konkrét indokok és körülmények megléte egy egyedi esetben, ***az érintett személyek sajátos körülményeinek ismeretében***;

Or. en

Indokolás

Az átdolgozott visszatérési irányelvvel való összhang érdekében.

Módosítás 848
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – q a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	qa) „jogellenes mozgás”: a kérelmező jogellenes mozgása a kérelmének a felelős tagállam általi vizsgálata idején;

Or. fr

Módosítás 849
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások esetén –az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	***törölve***

Or. en

Módosítás 850
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás ***vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások*** esetén ***–az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint –*** biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás esetén biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;

Or. fr

Módosítás 851
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás ***vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások esetén –az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó*** szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás esetén szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;

Or. en

Módosítás 852
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: ***migrációs nyomás vagy*** kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások ***esetén –az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedéseket*** igénybe vevő tagállam;	r) „kedvezményezett tagállam”: ***az áthelyezést többek között a*** kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások ***után*** igénybe vevő tagállam;

Or. en

Módosítás 853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás ***vagy*** kutatási-mentési ***műveleteket követő*** partra ***szállítások esetén*** –az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében ***foglaltak szerint*** – biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	r) „kedvezményezett tagállam”: ***a*** migrációs nyomás esetén – ***beleértve a*** kutatási-mentési ***tevékenységet, a*** partra ***szállításokat és*** az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglalt ***műveleteket követően –*** biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;

Or. en

Módosítás 854
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások esetén –az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó ***szolidaritási*** intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások esetén – az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó ***önkéntes együttműködési*** intézkedéseket igénybe vevő tagállam;

Or. en

Módosítás 855
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: ***migrációs nyomás vagy*** kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások esetén –az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – ***biztosítandó***	r) „kedvezményezett tagállam”: ***az áthelyezést többek között a*** kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások esetén – az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint

szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	– igénybe vevő tagállam;

Or. en

Módosítás 856
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – s pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett tagállam számára – az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedésekhez;	***törölve***

Or. en

Módosítás 857
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – s pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul ***vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett tagállam számára –*** az ***e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó szolidaritási*** intézkedésekhez;	s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul az intézkedésekhez;

Or. en

Módosítás 858
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – s pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul ***vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett tagállam számára –*** az e rendelet IV. részének ***I–III.*** fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó ***szolidaritási intézkedésekhez***;	s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul az e rendelet IV. részének ***I.*** fejezetében foglaltak szerint biztosítandó ***elhelyezési intézkedéshez***;

Or. en

Módosítás 859
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – s pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett ***tagállam számára – az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedésekhez***;	s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely ***önkéntes alapon, a mérlegelési záradékon vagy további vállalásokon keresztül*** hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett ***tagállamból történő áthelyezéshez***;

Or. en

Módosítás 860
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – s pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett ***tagállam számára*** – az e rendelet IV. részének I–III.	s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett ***tagállamból történő,*** – az e rendelet IV.

fejezetében foglaltak ***szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedésekhez***;	részének I–III. fejezetében foglaltak ***szerinti – áthelyezéshez***;

Or. en

Módosítás 861
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – t pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
t) „szponzoráló tagállam”: az a tagállam, amely vállalja, hogy a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat egy másik tagállam nevében visszaküldi, és biztosítja az e rendelet 55. cikkében említett visszaküldési szponzorálást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 862
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – t pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
t) „szponzoráló tagállam”: az a tagállam, amely vállalja, hogy a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat egy másik tagállam nevében visszaküldi, és biztosítja az e rendelet 55. cikkében említett visszaküldési szponzorálást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 863
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – t pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
t) „szponzoráló tagállam”: az a tagállam, amely vállalja, hogy a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat egy másik tagállam nevében visszaküldi, és biztosítja az e rendelet 55. cikkében említett visszaküldési szponzorálást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – t a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ta) „átadás”: a kérelmező tartózkodási helye szerinti tagállamból az e rendelet 26. cikke szerinti illetékes tagállamba történő átvételről vagy visszavételről szóló határozatnak a végrehajtására irányuló tevékenység és gyakorlati intézkedések;

Or. en

Módosítás 865
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – u pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
u) „áthelyezés”: harmadik ország	u) „áthelyezés”: harmadik ország

állampolgárának vagy hontalan személynek ***a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére*** történő átszállítása;	állampolgárának vagy hontalan személynek ***a harmadik országbeli befogadó állomásra*** történő átszállítása***, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmüket elbírálják, és ahol azt a tagállamok és harmadik országok közti megállapodásokkal összhangban végrehajtják***;

Or. en

Módosítás 866
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – u pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
u) „áthelyezés”: harmadik ország állampolgárának vagy hontalan személynek a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása;	u) „áthelyezés”: harmadik ország állampolgárának vagy ***a hontalan személyek jogállásáról szóló 1954. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személynek a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása;

Or. en

Módosítás 867
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – u pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
u) „***áthelyezés***”: harmadik ország állampolgárának vagy hontalan személynek a ***kedvezményezett tagállam területéről*** a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása;	u) „***elosztás***”: harmadik ország állampolgárának vagy hontalan személynek ***azokból*** a ***harmadik országbeli feldolgozó központokból*** a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása***, ahol megszerezték a***

nemzetközi védelemre való jogosultságot;

Or. en

Módosítás 868
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – u pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
u) „áthelyezés”: ***harmadik ország állampolgárának vagy hontalan személynek*** a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása;	u) „áthelyezés”: ***olyan*** személynek a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére ***annak egyértelmű beleegyezésével*** történő átszállítása***, aki már megszerezte a nemzetközi védelemre való jogosultságot***;

Or. en

Módosítás 869
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – u pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
u) „áthelyezés”: harmadik ország állampolgárának ***vagy*** hontalan személynek a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása;	u) „áthelyezés”: harmadik ország állampolgárának***,*** hontalan ***vagy nemzetközi védelmet élvező*** személynek a kedvezményezett tagállam területéről a hozzájáruló tagállam területére történő átszállítása;

Or. en

Módosítás 870
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – u a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ua) az uniós áthelyezési koordinátor a Bizottság által kijelölt, e rendelet 13a. cikkében és a válságrendelet 2. cikkének f) pontjában meghatározott személy;

Or. en

Módosítás 871
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v) „kutatási-mentési művelet”: a tengeri felkutatásról és mentésről szóló, 1979. április 27-én a németországi Hamburgban elfogadott 1979. évi nemzetközi egyezményben említett kutatási-mentési műveletek;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 872
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v) „kutatási-mentési művelet”: a tengeri felkutatásról és mentésről szóló, 1979. április 27-én a németországi Hamburgban elfogadott 1979. évi nemzetközi egyezményben említett kutatási-mentési műveletek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 873
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v) „kutatási-mentési művelet”: a tengeri felkutatásról és mentésről szóló, 1979. április 27-én a németországi Hamburgban elfogadott 1979. évi nemzetközi egyezményben említett kutatási-mentési műveletek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v) „kutatási-mentési művelet”: a tengeri felkutatásról és mentésről szóló, 1979. április 27-én a németországi Hamburgban elfogadott 1979. évi nemzetközi egyezményben említett kutatási-mentési műveletek;	v) „kutatási-mentési művelet”: a tengeri felkutatásról és mentésről szóló, 1979. április 27-én a németországi Hamburgban elfogadott 1979. évi nemzetközi egyezményben***, valamint a 656/2014/EU rendelet***[1a] ***10. cikkében*** említett kutatási-mentési műveletek;

[1a] ***Az Európai Parlament és a Tanács 656/2014/EU rendelete (2014. május 15.) az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség által koordinált operatív együttműködés keretében a külső tengeri határok őrizetére vonatkozó szabályok***

megállapításáról.

Or. en

Módosítás 875
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v) „kutatási-mentési művelet”: a ***tengeri felkutatásról és mentésről szóló, 1979. április 27-én a németországi Hamburgban elfogadott 1979. évi nemzetközi egyezményben említett*** kutatási-mentési műveletek;	v) „kutatási és mentési műveletek”: a ***tagállamok illetékes hatóságai által végzett*** kutatási-mentési műveletek;

Or. en

Módosítás 876
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;	***törölve***

Or. en

Módosítás 877
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;	***törölve***

Or. en

Módosítás 878
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi még a	***törölve***

megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;

Or. en

Módosítás 879
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor ***egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú*** harmadik országbeli ***állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveleteket követő*** érkezéseket is –***, amely*** nyomás alá helyezi ***még*** a ***megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé***;	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor a harmadik országbeli ***állampolgárok érkezése*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveletek eredményeként történő*** érkezéseket is – ***aránytalanul nagy*** nyomás alá helyezi a ***tagállamokat***;

Or. en

Módosítás 880
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, ***amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett,*** migrációs mozgásokat ***eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik***	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, ***amely*** migrációs mozgásokat ***eredményez, és ezáltal aránytalanul nagy*** nyomás alá helyezi ***a tagállamokat és*** még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali

országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;	fellépést tesz szükségessé;

Or. en

Indokolás

A migrációs nyomás meghatározása nem függhet jogi kötelezettségek teljesítésétől vagy földrajzi elhelyezkedéstől, csupán a valós helyzettől.

Módosítás 881
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében ***nagy*** számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében ***adott*** számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé***, és ami miatt az érintett tagállam nem tudja teljesíteni a közös európai menekültügyi rendszerből eredő jogi kötelezettségeit***;

Or. en

Módosítás 882
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam ***földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében*** nagy számú harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveleteket követő érkezéseket*** is –, ***amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé***;	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy ***vagy több***tagállam ***folyamatosan*** nagy számú harmadik országbeli állampolgár ***érkezésével néz szembe,*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveletek keretében történő partra szállításokat*** is –, ***ami aláásná az e rendelet 14. és 45. cikkében előírt eljárások hatékony működését***;

Or. en

Módosítás 883
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „***migrációs*** nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, ***vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –,*** amely ***nyomás alá helyezi*** még a megfelelően felkészült menekültügyi és	w) „***a menekültügyi vagy befogadási rendszerre nehezedő*** nyomás ***kockázata***”: olyan helyzet, amikor egy tagállam ***menekültügyi vagy befogadási rendszerének kapacitása a határaihoz közelít, beleértve azt is, amikor*** földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében ***valószínűleg*** nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, amely

befogadási ***rendszereket*** is, és ***azonnali*** fellépést tesz szükségessé;

aránytalan felelősséget ró még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási ***rendszerekre*** is, és ***gyors*** fellépést tesz szükségessé;

Or. en

Módosítás 884
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor ***egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú*** harmadik országbeli ***állampolgár*** vagy hontalan ***személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveleteket követő*** érkezéseket is –, ***amely*** nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, ***és azonnali fellépést tesz szükségessé***;	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor harmadik országbeli ***állampolgárok*** vagy hontalan ***személyek érkezése egy tagállamba*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveletekből eredő*** érkezéseket is –, ***aránytalan*** nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és ***migrációs*** rendszereket is, ***ami azt eredményezheti, hogy az érintett tagállam nem tudja teljesíteni jogi kötelezettségeit, különösen az e rendeletben, az (EU) xxx/xxx rendeletben [az előszűrésről szóló rendelet], az (EU) xxx/xxx rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] és a(z) xxx/xxx irányelvben [visszatérési irányelv] meghatározott kötelezettségeket***;

Or. en

Módosítás 885
Cyrus Engerer

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam ***földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban***	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy ***vagy több***tagállam ***külön-külön, folyamatosan,*** nagy számú

bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveleteket követő érkezéseket*** is –, ***amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé***;

harmadik országbeli állampolgár ***érkezésével néz szembe,*** – ideértve a kutatási-mentési ***műveletek keretében történő partra szállításokat*** is –, ***ami aláásná az e rendelet 14. és 45. cikkében előírt eljárások hatékony működését a tagállamokban***;

Or. en

Módosítás 886
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi ***még*** a ***megfelelően felkészült*** menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett, migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik, vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –, amely nyomás alá helyezi a ***nemzeti és helyi szintű*** menekültügyi és befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé;

Or. en

Módosítás 887
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	wa) „migrációs nyomás kockázata”: egy tagállam jól felkészült menekültügyi és migrációs rendszerére nehezedő aránytalan teher kockázata, harmadik országbeli állampolgárok érkezésének olyan előrejelzését követően, ami a tagállamra nehezedő migrációs nyomás kockázatát vetíti elő;

Or. en

Módosítás 888
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	wa) „jelentős illegális migrációs veszély”: olyan helyzet, amikor nagyszámú illegális bevándorló jelenik meg egy tagállamban, vagy ennek a veszélye áll fenn, valamint a harmadik országokban bekövetkező olyan konkrét fejlemények, amelyek tömeges illegális migrációs áramlásokat generálnak;

Or. en

Módosítás 889
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – x pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
x) „áttelepített vagy befogadott menekült”: olyan személy, akinek a befogadását valamely tagállam elvállalta ***az***	x) „áttelepített vagy befogadott menekült”: olyan személy, akinek a befogadását valamely tagállam ***vagy egy***

(EU) XXX/XXX rendelet [az uniós áttelepítési keretről szóló rendelet] alapján vagy az említett rendelet keretén kívüli nemzeti áttelepítési program keretében;	***harmadik ország*** elvállalta***, a nemzetközi védelemre vonatkozó kérelem elbírálásának idejére***;

Or. en

Módosítás 890
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – y pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
y) „Menekültügyi Ügynökség”: az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, amelyet az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] hozott létre;	***törölve***

Or. en

Módosítás 891
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – y a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ya) „befogadási feltételek”: az (EU) XXX/ XXX [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 2. cikkének (6) bekezdésében meghatározott befogadási feltételek;

Or. en

Módosítás 892
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – z pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
z) „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely valamely harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***jogszerűtlenségét*** megállapítja vagy kimondja, és – a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet[54] tiszteletben tartva– visszatérési kötelezettséget állapít meg vagy mond ki;	z) „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely valamely harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***szabálytalanságát*** megállapítja vagy kimondja, és – a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi ***irányelv***[54] ***értelmében*** – visszatérési kötelezettséget állapít meg vagy mond ki;
[54] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).	[54] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 893
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) „jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg.	aa) „jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg**,**

és haladéktalanul vissza kell küldeni a származási országába.

Or. en

Módosítás 894
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) „***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg.	aa) „***szabálytalanul*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg.

Or. en

Módosítás 895
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – aa pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
aa) „***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg.	aa) „***szabálytalanul*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg.

Or. en

Módosítás 896
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – aa a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aaa) „menedékjog iránti kérelmeket feldolgozó központ”: olyan harmadik országban található létesítmény, ahol az uniós személyzet az uniós és nemzeti joggal összhangban nyilvántartásba veszi és feldolgozza a harmadik országok állampolgárai által benyújtott menedékjog iránti kérelmeket.

Or. en

Módosítás 897
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
2 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. cikk
	Az átszállításról szóló határozatra vonatkozó, a szökés kockázatának közös kritériumait meghatározó eljárás
	(1) A Bizottság legkésőbb e rendelet hatálybalépését követő négy hónapon belül, felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján meghatározza a 2. cikk q) pontjában említett, az átszállításról szóló határozatra vonatkozó „szökés kockázatának” meghatározására szolgáló közös európai kritériumokat. Ezek a kritériumok nem tartalmazhatnak olyan általános jellegű szempontokat, mint pusztán a kérelmezői státusz vagy az állampolgárság.
	Átmeneti intézkedésként a tagállamok

	továbbra is a nemzeti jogukban előírt kritériumokat alkalmazzák.
	(2) Az első bekezdés alkalmazása során a Bizottság szorosan együttműködik az illetékes nemzeti hatóságokkal és a Menekültügyi Ügynökséggel.

Or. en

Módosítás 898
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
II rész– cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
II. RÉSZ ***A MENEKÜLTÜGY ÉS A MIGRÁCIÓ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ*** KÖZÖS ***KERET***	II. RÉSZ KÖZÖS ***MENEKÜLTÜGYI POLITIKA***

Or. en

Módosítás 899
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
II rész– cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
II. RÉSZ ***A MENEKÜLTÜGY ÉS A MIGRÁCIÓ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ*** KÖZÖS KERET	II. RÉSZ KÖZÖS ***MENEKÜLTÜGYI*** KERET

Or. en

Módosítás 900
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
II rész– cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
II. RÉSZ A ***MENEKÜLTÜGY*** ÉS A ***MIGRÁCIÓ KEZELÉSÉRE*** VONATKOZÓ KÖZÖS KERET	II. RÉSZ A ***MENEKÜLTÜGYRE*** ÉS A ***MIGRÁCIÓRA*** VONATKOZÓ KÖZÖS KERET

Or. en

Módosítás 901
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó átfogó megközelítés	A menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó átfogó megközelítés ***és integrált szakpolitikai döntéshozatal***

Or. en

Módosítás 902
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***menekültügy és a migráció kezelésére*** vonatkozó átfogó megközelítés	A ***menekültügyre*** vonatkozó átfogó megközelítés

Or. en

Módosítás 903
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***menekültügy*** és a ***migráció kezelésére*** vonatkozó átfogó megközelítés	A ***menekültügyre*** és a ***migrációra*** vonatkozó átfogó megközelítés

Or. en

Módosítás 904
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A menekültügy ***és a migráció kezelésére vonatkozó átfogó megközelítés***	***Közös fellépés*** a menekültügy ***területén***

Or. en

Módosítás 905
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket***. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi*** migrációs ***útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés*** az alábbi elemekből áll:	***(1)*** Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó megközelítés***, valamint integrált szakpolitikai döntéshozatal*** alapján hoznak intézkedéseket ***annak érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgárok összes*** migrációs ***útvonalát lefedjék, és hogy biztosítsák a menekültügyi és a migrációkezelési szakpolitikák koherenciáját, beleértve mind a belső, mind a külső elemeket.*** ***(2) Ez*** a megközelítés az alábbi elemekből áll:

Or. en

Módosítás 906
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy ***és a migráció kezelése*** terén ***átfogó megközelítés alapján*** hoznak ***intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll***:	Az Unió és a tagállamok a menekültügy terén ***közös intézkedéseket*** hoznak***, amelyek főként a következőkkel foglalkoznak***:

Or. en

Módosítás 907
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:	Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén ***az uniós és a nemzetközi jog alapján fennálló kötelezettségeikkel összhangban, és*** átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:

Or. en

Módosítás 908
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:	Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó***, azok sajátos jellegét megfelelő módon figyelembe vevő***, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:

Or. es

Módosítás 909
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció ***kezelése*** terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. ***A menekültügy*** és ***a migráció kezelését*** érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:	Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció terén átfogó megközelítés alapján***, és a nemzeti hatásköröket teljes mértékben tiszteletben tartva*** hoznak intézkedéseket. ***Az Európai Unióba irányuló menekültügyi*** és ***migrációs áramlásokat*** érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:

Or. en

Módosítás 910
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy ***és***	Az Unió és a tagállamok a menekültügy

a migráció kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A ***menekültügy és a migráció kezelését*** érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:	terén ***a nemzetközi és az uniós jog alapján fennálló kötelezettségeikkel összhangban és*** átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A ***menekültügyet*** érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:

Or. en

Módosítás 911
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:	A tagállamok ***és az Unió*** a menekültügy és a migráció kezelése terén átfogó ***és önkéntes*** megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy és a migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés az alábbi elemekből áll:

Or. en

Módosítás 912
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az Unió és a tagállamok a menekültügy és a migráció ***kezelése terén átfogó megközelítés alapján hoznak intézkedéseket. A menekültügy*** és a ***migráció kezelését érintő valamennyi migrációs útvonallal foglalkozó, átfogó megközelítés*** az alábbi elemekből áll:	***Minden tagállamnak határozott lépéseket kell tennie az illegális*** migráció ***elleni küzdelem*** és ***az illegális migránsok biztonságos visszatérésének biztosítása érdekében, valamint támogatnia kell*** a ***menekültügyi intézmény szentségének fenntartását azáltal, hogy biztosítja a***

menekültügyi csalások felszámolását. A ***nyújtott támogatás*** az alábbi elemekből áll:

Or. en

Módosítás 913
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;	***törölve***

Or. en

Módosítás 914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;	***törölve***

Or. en

Módosítás 915
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást,*** az irreguláris migráció kiváltó ***okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és*** a migránscsempészés	a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***különösen*** az irreguláris migráció ***és annak*** kiváltó ***okai, illetve*** a migránscsempészés ***elleni küzdelem,*** valamint a ***visszafogadás terén***;

megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a ***visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását***;

Or. fr

Módosítás 916
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés*** az érintett harmadik országokkal, ***beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését,*** a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó ***partnerek támogatását,*** valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az ***irreguláris*** migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak ***fejlesztését,*** valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés ***fokozását;***	a) ***az illegális migráció kezelése*** az érintett harmadik országokkal, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó ***országok támogatása***, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az ***illegális*** migráció és ***az emberkereskedelem és*** a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak ***fejlesztése,*** valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés ***fokozása, ideértve a harmadik országoknak nyújtott fejlesztési segélyeknek a visszafogadási megállapodások tényleges végrehajtásától való függővé tételét***[1a]***; a Bizottságnak e tekintetben biztosítania kell, hogy valamennyi, a harmadik országok hatóságaival folytatott ügylete során támogatja a tagállamok minden olyan kezdeményezését és politikáját, amely az illegális bevándorlás elleni küzdelemre, az illegális migránsok visszaküldésére, az illegális migránsok fegyverkezése elleni küzdelemre és a menekültügyi csalások megelőzésére irányul;***
	[1a]Különösen figyelembe kell venni a fejlesztés eredményességének és a

támogatás hatékonyságának javításáról szóló, 2020. november 25-i európai parlamenti állásfoglalást.

Or. en

Módosítás 917
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros*** együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***beleértve*** a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási ***lehetőségeit***, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és ***az irreguláris migráció és*** a ***migránscsempészés*** megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;	a) együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***különös tekintettel*** a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási ***lehetőségeire***, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és a ***csempészés és emberkereskedelem*** megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását, ***a nemzetközi jog és az EUSZ 21. cikkében meghatározott célkitűzések, valamint a menekültekről szóló globális megállapodás és a biztonságos, rendezett és szabályos migrációról szóló globális megállapodás maradéktalan tiszteletben tartása mellett;***

Or. en

Módosítás 918
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást,*** az ***irreguláris*** migráció kiváltó okainak ***kezelését,*** a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek ***támogatását***, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az ***irreguláris*** migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak ***fejlesztését***, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés ***fokozását;***	a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, az ***illegális*** migráció kiváltó okainak ***kezelésével***, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek ***támogatásával***, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az ***illegális*** migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak ***fejlesztésével***, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés ***fokozásával***;

Or. en

Módosítás 919
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros*** együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***beleértve*** a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási ***lehetőségeit***, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció ***kiváltó okainak*** kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok ***határigazgatási, menekültügyi,***	a) együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***különös tekintettel*** a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek ***áttelepítésére és egyéb*** legális beutazási ***lehetőségeire***, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció ***és a kényszerű lakhelyelhagyás mozgatórugóinak*** kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok ***befogadási***

migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a ***migránscsempészés*** megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, ***valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;***	***képességeinek*** és a ***csempészés és emberkereskedelem*** megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, ***a nemzetközi jog és az EUSZ 21. cikkében meghatározott célkitűzések, valamint a menekültekről szóló globális megállapodás és a biztonságos, rendezett és szabályos migrációról szóló globális megállapodás maradéktalan tiszteletben tartása mellett;***

Or. en

Módosítás 920
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi ***védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást,*** az ***irreguláris*** migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, ***valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és*** az ***irreguláris*** migráció ***és*** a migránscsempészés ***megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését,*** valamint a ***visszafogadással*** kapcsolatos együttműködés fokozását;	a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve ***a menedékkérelmek feldolgozására és*** nemzetközi ***védelemben részesülők fogadására szolgáló befogadóközpontok felállítását*** az ***illegális*** migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó, ***aggressziótól mentes*** partnerek támogatását, az ***illegális*** migráció, a migránscsempészés ***és az emberkereskedelem megelőzését és leküzdését,*** valamint a ***visszaküldéssel*** kapcsolatos együttműködés fokozását;

Or. en

Módosítás 921
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;	a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való ***operatív*** kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;

Or. es

Módosítás 922
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***kölcsönösen előnyös*** partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, ***beleértve a nemzetközi védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást,*** az irreguláris migráció kiváltó okainak ***kezelését***, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek ***támogatását***, valamint azok	a) partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, az irreguláris migráció kiváltó okainak ***kezelése és a segélyek és a fejlesztési alapok folyósításának az illegális migrációs áramok megfékezésére vonatkozó egyértelmű kötelezettségvállalás feltételéhez kötése***, ***továbbá*** a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek ***támogatása***, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az

határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak ***fejlesztését***, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés ***fokozását***;	irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak ***fejlesztése***, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés ***fokozása és az útnak indítás és az illegális határátkelés megelőzése***;

Or. en

Módosítás 923
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi ***védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárok*** és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;	a) kölcsönösen előnyös partnerségek és szoros együttműködés az érintett harmadik országokkal, beleértve a nemzetközi ***védelemben részesülő személyek*** és azon személyek legális beutazási lehetőségeit, akik számára egyéb okból engedélyezték a tagállamokban való jogszerű tartózkodást, az irreguláris migráció kiváltó okainak kezelését, a nagyszámú védelemre szoruló migránst és menekültet befogadó partnerek támogatását, valamint azok határigazgatási, menekültügyi, migrációkezelési, és az irreguláris migráció és a migránscsempészés megelőzésére és leküzdésére való kapacitásainak fejlesztését, valamint a visszafogadással kapcsolatos együttműködés fokozását;

Or. en

Módosítás 924
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) szoros együttműködés ***és kölcsönös partnerség az uniós intézmények és szervek,*** a tagállamok és ***a nemzetközi szervezetek között;***	b) szoros együttműködés a tagállamok ***között,*** és ***kérésre, amennyiben szükséges, segítségnyújtás a Bizottság által; a Bizottság garantálja, hogy minden nemzetközi fórumon – így többek között az Egyesült Nemzetek Szervezetében és az EBESZ-ben is – támogatja a tagállamok erőfeszítéseit;***

Or. en

Módosítás 925
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) szoros együttműködés és kölcsönös partnerség az uniós intézmények és szervek, a tagállamok és ***a*** nemzetközi szervezetek ***között***;	b) szoros ***önkéntes*** együttműködés és kölcsönös partnerség ***a tagállamok között***, az uniós intézmények és szervek, a tagállamok és ***más*** nemzetközi szervezetek ***segítségnyújtásával és támogatásával***;

Or. en

Módosítás 926
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) szoros együttműködés és kölcsönös partnerség az uniós intézmények és szervek, a tagállamok és a nemzetközi szervezetek között;	b) szoros együttműködés és kölcsönös partnerség az uniós intézmények és szervek, a tagállamok és a nemzetközi szervezetek között, ***a nemzeti hatáskörök maradéktalan tiszteletben tartása mellett***;

Or. en

Módosítás 927
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a közös vízumpolitika teljes körű végrehajtása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 928
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a közös vízumpolitika teljes körű végrehajtása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 929
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a közös vízumpolitika teljes körű végrehajtása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 930
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a közös vízumpolitika teljes körű végrehajtása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 931
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a ***közös vízumpolitika teljes körű végrehajtása;***	c) a ***tagállamok szuverenitásának tiszteletben tartása és annak elismerése, hogy a határvédelem, továbbá a vízumok harmadik országok állampolgárai számára történő megadásáról vagy elutasításáról szóló döntés nemzeti hatáskörbe tartozik;***

Or. en

Módosítás 932
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

d) az irreguláris migráció hatékony kezelése és megelőzése;	***törölve***

Or. en

Módosítás 933
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az irreguláris migráció hatékony kezelése és megelőzése;	***törölve***

Or. en

Módosítás 934
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***az irreguláris*** migráció ***hatékony kezelése és megelőzése;***	d) ***hatékony intézkedések az illegális*** migráció ***és a tagállamok területére történő illegális belépés megakadályozására irányulóan, többek között a határok fizikai lezárásával, az illegális belépők menedékjogának megtagadásával, a tagállamok Földközi-tengeren folytatott közös tengeri missziói val, amelyek célja a harmadik országokból történő illegális útnak indítások és érkezések megakadályozása és megállítása, valamint minden olyan hajó azonnali visszakísérése a kiindulási kikötőbe, amely a migránsok illegális belépését teszi lehetővé az Európai Unió valamely tagállamába;***

Or. en

Módosítás 935
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az ***irreguláris*** migráció hatékony ***kezelése és*** megelőzése;	d) az ***illegális*** migráció hatékony megelőzése ***és támogatás a Bizottságtól annak biztosítására, hogy a pénzeszközöket – a fejlesztési és/vagy gyorssegélyt is ideértve – szigorúan ahhoz a feltételhez kössék, hogy az illegális migráció felszámolására irányuló munka során valamennyi tagállami kérés maradéktalanul teljesüljön;***

Or. en

Módosítás 936
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az ***irreguláris*** migráció hatékony kezelése és megelőzése;	d) az ***illegális*** migráció ***elleni*** hatékony ***küzdelem*** és ***a migráció*** megelőzése, ***ami a migráció visszaszorítására irányuló műveleteken alapul, ideértve az EU a Földközi-tengeren folytatott tengeri misszióit, amelyek célja a migránsok harmadik országokból történő illegális indulásának megakadályozása és visszatartása;***

Or. en

Módosítás 937
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az irreguláris migráció ***hatékony kezelése és megelőzése;***	d) ***biztonságos útvonalak létrehozása és bővítése a menedékkeresők számára, valamint*** az irreguláris ***és nem biztonságos*** migráció ***csökkentése;***

Or. en

Módosítás 938
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az irreguláris migráció hatékony kezelése és megelőzése;	d) az irreguláris migráció hatékony kezelése és megelőzése ***az EU-n belül és kívül*****;**

Or. en

Módosítás 939
Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az irreguláris migráció hatékony kezelése és megelőzése;	d) az irreguláris migráció ***és a másodlagos migráció*** hatékony kezelése és megelőzése;

Or. en

Módosítás 940
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az ***irreguláris*** migráció hatékony ***kezelése és*** megelőzése;	d) az ***illegális*** migráció hatékony megelőzése;

Or. en

Módosítás 941
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) hatékony fellépések a migránscsempészés és az emberkereskedelem megelőzésére és leküzdésére irányulóan, az EU-n belül és kívül;

Or. en

Módosítás 942
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása az európai integrált határigazgatás alapján;	***törölve***

Or. en

Módosítás 943
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony ***igazgatása*** az európai integrált határigazgatás alapján;	e) az Unió külső határainak hatékony ***védelme*** az európai integrált határigazgatás alapján, ***ideértve a keresési és mentési műveleteket, valamint az EU külső határainak védelmére szánt megfelelő uniós finanszírozás biztosítását, amely a fizikai akadályok többletköltségeit is fedezi;***

Or. en

Módosítás 944
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása az európai integrált határigazgatás alapján;	e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása az európai integrált határigazgatás alapján, ***amely magában foglalja azon tagállamok támogatását, amelyek súlyos migrációs nyomással szembesülnek, és amelyeknek emiatt fizikai akadályokat kell kialakítaniuk az Unió külső határain;***

Or. en

Módosítás 945
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása ***az európai integrált határigazgatás alapján;***	e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása, ***egy olyan, megfelelő forrásokkal rendelkező, független ellenőrzési mechanizmus létrehozása és fejlesztése révén, amely összhangban áll az Alapjogi Charta 18. és 19. cikkével és a visszaküldés tilalmának elvével;***

Or. en

Módosítás 946
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása az európai integrált határigazgatás alapján;	e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása az európai integrált határigazgatás alapján, ***az illegális határátlépések megakadályozására szolgáló új létesítmények építését és adott esetben a tengeri műveleteket is ideértve;***

Or. en

Módosítás 947
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony ***igazgatása*** az európai integrált határigazgatás alapján;	e) az Unió külső határainak hatékony ***védelme*****;**

Or. en

Módosítás 948
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása ***az európai integrált határigazgatás alapján;***	e) az Unió külső határainak hatékony igazgatása ***az alapvető jogok fenntartása mellett, beleértve a menedékkérelemhez való jogot;***

Or. en

Módosítás 949
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) az Unió külső határainak hatékony ***igazgatása az európai integrált határigazgatás alapján;***	e) az Unió külső határainak hatékony ***védelme**, **ideértve szükség estén a fizikai akadályok létesítését;***

Or. en

Módosítás 950
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a tengerből kimentett személyekre vonatkozóan a nemzetközi és az uniós jogban meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 951
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a tengerből kimentett személyekre vonatkozóan a nemzetközi és az uniós jogban meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;	f) a tengerből kimentett személyekre vonatkozóan a nemzetközi és az uniós jogban meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása, ***többek között egy proaktív transznacionális polgári kutatási és mentési művelet finanszírozása révén a Földközi-tenger középső részén;***

Or. en

Módosítás 952
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a tengerből kimentett személyekre ***vonatkozóan a nemzetközi és az uniós jogban meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;***	f) ***az európai uniós tagállamok nemzeti jogszabályainak teljes körű tiszteletben tartása, valamennyi*** a tengerből kimentett személyekre ***vonatkozó, e rendelethez vagy az európai vagy a nemzetközi joghoz kapcsolódó vagy abból eredő kötelezettség vonatkozásában;***

Or. en

Módosítás 953
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a tengerből kimentett személyekre ***vonatkozóan a*** nemzetközi ***és az uniós jogban*** meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;	f) a tengerből kimentett személyekre ***vonatkozó, jogilag kötelező érvényű*** nemzetközi ***jogi okmányokban*** meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;

Or. en

Módosítás 954
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) ***a tengerből kimentett személyekre vonatkozóan*** a nemzetközi és az uniós jogban meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;	f) a nemzetközi és az uniós jogban meghatározott kötelezettségek teljes körű tiszteletben tartása;

Or. fr

Módosítás 955
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) ***az Unió*** területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;	g) ***a tagállamok vagy a harmadik országbeli partner államok*** területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés,

kivéve, ha az adott személy illegálisan vagy biztonságos országon keresztül lépett be valamely tagállam területére;

Or. en

Módosítás 956
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására ***és visszavonására***, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;	g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és ***a hontalanok jogállásáról szóló, 1954. évi egyezmény 1. cikkének (1) bekezdése szerinti*** hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;

Or. en

Módosítás 957
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;	g) az Unió területén ***és az Unió határain*** biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;

Or. en

Módosítás 958
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként ***vagy oltalmazottként*** való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;	g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;

Or. en

Módosítás 959
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;	g) az Unió területén biztosított nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó ***gyors*** eljárásokhoz való hozzáférés;

Or. en

Módosítás 960
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) ***az Unió területén biztosított*** nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;	g) nemzetközi védelem megadására és visszavonására, valamint harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek menekültként vagy oltalmazottként való elismerésére vonatkozó eljárásokhoz való hozzáférés;

Or. en

Módosítás 961
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) annak biztosítása proaktív intézkedések révén, hogy a területükön – beleértve a külső határokat, a felségvizeket, a tranzitzónákat vagy a határátkelőhelyeket, a külső határok tranzitzónáit is tartalmazóan – tartózkodó bármely harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy ésszerűen elvárhatóan nemzetközi védelemért folyamodjon valamely tagállamban, és ténylegesen lehetőséget kapjon arra, hogy az (EU) XXXX/XX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] rendelkezéseivel összhangban nyilvántartásba vegyék

Or. en

Módosítás 962
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása a ***közös*** felelősség és a szolidaritási ***szabályok és mechanizmusok alapján***;	h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása***; ha egy tagállam elmulasztja a nemzeti határ integritásának fenntartására vonatkozó elsődleges kötelezettségét, akkor minden olyan harmadik országbeli állampolgár vonatkozásában, aki először lép be az uniós övezetbe, az adott tagállam lesz felelős. Ha más tagállamok szolidaritást kívánnak vállalni az adott tagállam határának védelmében, akkor erre ösztönzik őket; A tagállamokat különösen ösztönzik arra, hogy támogatást nyújtsanak, ha az adott tagállam határa bármilyen távolságból egybeesik a külső határral, és az adott tagállam aktív és erőteljes előkészítő intézkedéseket alkalmazott az illegális migráció, az illegális migráció fegyverré tétele és a menekültügyi csalás ellen;***

Or. en

Módosítás 963
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a nemzetközi védelem ***iránti kérelem megvizsgálásáért*** felelős ***tagállam meghatározása a közös felelősség és a szolidaritási szabályok és mechanizmusok alapján;***	h) ***a tagállam, illetve annak meghatározása, hogy a tagállam vagy az Unió kötött-e e célból megállapodásokat,*** a nemzetközi védelem ***feldolgozásáért és elősegítéséért*** felelős ***harmadik országbeli partner az ilyen jogállást megszerzett személyek vonatkozásában;***

Or. en

Módosítás 964
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a nemzetközi védelem iránti ***kérelem*** megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása ***a közös felelősség és a szolidaritási*** szabályok ***és mechanizmusok*** alapján;	h) ***az Európai Unió területére illegálisan érkező személy*** nemzetközi védelem iránti ***kérelmének*** megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása ***kiszámítható*** szabályok ***és kritériumok*** alapján;

Or. en

Módosítás 965
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása a közös felelősség és ***a*** szolidaritási szabályok és mechanizmusok alapján;	h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása a közös felelősség és ***az EUMSZ 80. cikkében foglaltak szerinti*** szolidaritási szabályok és mechanizmusok alapján;

Or. en

Módosítás 966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása ***a közös felelősség és a szolidaritási szabályok*** és mechanizmusok alapján;	h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása ***a családi és más érdemi kapcsolatok*** és ***automatikus szolidaritási elosztási*** mechanizmusok alapján;

Or. en

Módosítás 967
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása a ***közös*** felelősség és a ***szolidaritási szabályok és mechanizmusok*** alapján;	h) a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása a felelősség és a ***szolidaritás közötti megfelelő egyensúly*** alapján;

Or. en

Módosítás 968
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) hatékony és széles körű kommunikációs kampányok, amelyek az illegálisan érkezők legnagyobb arányát képviselő európai uniós diaszpóra-közösségeket célozzák meg, valamint stratégiai kommunikációs kampányok, amelyek a származási és tranzitországokban élő potenciális illegális migránsokat célozzák meg olyan üzenetekkel, amelyek elrettentik őket attól, hogy az Európai Unió tagállamaiba való illegális beutazást fontolgassák;

Or. en

Módosítás 969
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;	i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása; ***a tagállamokat arra ösztönzik, hogy szervezzék ki és egy megfelelő harmadik országban helyezzék el a menekülteket befogadó létesítményeket; a harmadik országnak lehetőleg úgy kell elhelyezkednie földrajzilag, hogy az alkalmazott létesítmény szénlábnyoma a lehető legkisebb legyen, és hogy a beruházás a fogadó ország fejlődését szolgálja; amennyiben lehetséges, a helyszínnek a származási ország közelében kell lennie a hazatérés könnyebbé tétele érdekében;***

Or. en

Módosítás 970
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;	i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása, ***beleértve – a befogadási feltételekről szóló irányelvben foglaltak szerint – a lakhatást, az élelmezést, a ruházkodást, az egészségügyi ellátást, a kiskorúak oktatását és a munkavállaláshoz való***

hozzáférést, különös figyelmet fordítva a kiszolgáltatott csoportok szükségleteire;

Or. en

Módosítás 971
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) ***a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;***	i) ***annak lehetővé tétele a tagállamok számára, hogy két- vagy többoldalú megállapodások révén a nemzetközi védelem iránti kérelmek és az ilyen védelem elősegítésének teljes folyamatát harmadik országbeli partnerállamokba helyezzék át;***

Or. en

Módosítás 972
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;	i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása, ***különös tekintettel a kiskorúakra és a sajátos szükségletekkel rendelkező kérelmezőkre;***

Or. en

Módosítás 973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;	i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása, ***a befogadási feltételekről szóló irányelvnek megfelelően;***

Or. en

Módosítás 974
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;	i) a kérelmezők számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása ***a [befogadási feltételekről szóló irányelvnek] megfelelően;***

Or. en

Módosítás 975
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a ***kérelmezők*** számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;	i) a ***nemzetközi védelemben részesülő személyek*** számára megfelelő befogadási feltételek biztosítása;

Or. en

Módosítás 976
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony igazgatása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 977
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony igazgatása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 978
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének hatékony igazgatása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 979
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésének hatékony igazgatása;***	j) ***hatékony intézkedések a tagállamoknak*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésére irányuló erőfeszítéseikben való támogatására;***

Or. en

Módosítás 980
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésének*** hatékony ***igazgatása;***	j) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony ***és gyors visszaküldése;***

Or. en

Módosítás 981
Balázs Hidvéghi

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) hatékony intézkedések a tagállamokban nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének ösztönzésére és támogatására;	***törölve***

Or. en

Módosítás 982
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) hatékony intézkedések a ***tagállamokban*** nemzetközi ***védelemben részesülő személyek beilleszkedésének ösztönzésére és támogatására;***	k) hatékony intézkedések ***annak biztosítása, hogy*** a ***menekülteket a származási országukhoz közeli régióban fogadják, és azokban az esetekben, amikor a menekültek valamely tagállamban kaptak menedékjogot, hatékony intézkedések annak biztosítására, hogy a*** nemzetközi ***védelmet élvező személyek visszatérhessenek származási országukba, amint az biztonságossá válik;***

Or. en

Módosítás 983
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) hatékony intézkedések a tagállamokban nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének ösztönzésére és támogatására;	k) hatékony intézkedések a tagállamokban ***vagy harmadik országbeli partnerállamokban*** nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének ösztönzésére és támogatására;

Or. en

Módosítás 984

Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) hatékony intézkedések a tagállamokban nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének ***ösztönzésére és*** támogatására;	k) hatékony intézkedések a tagállamokban nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének támogatására;

Or. en

Módosítás 985
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) az irreguláris migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők visszaszorítását és kezelését célzó intézkedések;	***törölve***

Or. en

Módosítás 986
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) az irreguláris migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők visszaszorítását és kezelését célzó	***törölve***

intézkedések;

Or. en

Módosítás 987
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) az irreguláris migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők visszaszorítását és kezelését célzó intézkedések;	***törölve***

Or. en

Módosítás 988
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) az ***irreguláris*** migrációt és az ***Unión*** belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők ***visszaszorítását és kezelését*** célzó intézkedések;	l) az ***illegális*** migrációt és az ***Európai Unió tagállamain*** belüli jogellenes tartózkodást, így az ***embercsempészetet és az*** illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők ***megszüntetését*** célzó intézkedések, ***valamint széles körű, embercsempészet ellen irányuló kampányok, amelyek arról tájékoztatják a migránsokat, hogy soha nem lesz az EU az otthona annak, aki illegálisan lép be oda, mivel az illegálisan belépők valamennyi menedékkérelmét automatikusan elutasítják;***

Or. en

Módosítás 989
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) az ***irreguláris*** migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők visszaszorítását és kezelését célzó intézkedések;	l) az ***illegális*** migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást, ***menekültügyi csalást ösztönző*** tényezők, ***valamint olyan körülmények*** visszaszorítását és kezelését célzó intézkedések, ***amelyek a migráció fegyverré tételét teszik lehetővé harmadik országok számára***;

Or. en

Módosítás 990
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) az ***irreguláris*** migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők visszaszorítását és kezelését célzó intézkedések;	l) az ***illegális*** migrációt és az Unión belüli jogellenes tartózkodást, így az illegális foglalkoztatást elősegítő tényezők visszaszorítását és kezelését célzó intézkedések;

Or. en

Módosítás 991
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) az uniós szinten létrehozott operatív eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség teljes körű kiépítése és alkalmazása;	***törölve***

Or. en

Módosítás 992
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) az uniós szinten létrehozott operatív eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség teljes körű kiépítése és alkalmazása;	m) az uniós szinten létrehozott operatív eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség teljes körű kiépítése és alkalmazása, ***a tagállamok által kért bárminemű segítség biztosítása érdekében az illegális migráció, a menekültügyi csalás és a tagállamok elleni hibrid támadások elleni küzdelem terén;***

Or. en

Módosítás 993
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) ***az uniós szinten létrehozott*** operatív ***eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség*** teljes körű kiépítése és alkalmazása;	m) ***a Menekültügyi Ügynökség*** operatív ***eszköztárának*** teljes körű kiépítése és alkalmazása;

Or. en

Módosítás 994
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) ***az uniós szinten létrehozott*** operatív ***eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség*** teljes körű kiépítése és alkalmazása;	m) ***a Menekültügyi Ügynökség*** operatív ***eszköztárának*** teljes körű kiépítése és alkalmazása;

Or. en

Módosítás 995
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) az uniós szinten létrehozott operatív eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű	m) az uniós szinten létrehozott operatív ***és fizikai*** eszköztár, nevezetesen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Menekültügyi Ügynökség, az eu-LISA és az Europol, valamint a nagyméretű

informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség teljes körű kiépítése és alkalmazása;	informatikai rendszerekkel foglalkozó ügynökség teljes körű kiépítése és alkalmazása;

Or. en

Módosítás 996
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) a felkészültség és a válságkezelés európai keretének teljes körű végrehajtása.	***törölve***

Or. en

Módosítás 997
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – n a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	na) azoknak a megállapodásoknak a teljes körű végrehajtása, amelyek értelmében minden olyan államnak, amely az Európai Uniótól pénzeszközökben részesül, a pénzeszközök átvételét megelőzően meg kell állapodnia arról, hogy befogadja a visszatérő migránsokat az Európai Unió tagállamaiból és azokból a partnerállamokból, amelyekkel a tagállamok megállapodást kötöttek az ilyen visszatérések megkönnyítése érdekében.

Or. en

Módosítás 998
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – n a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	na) az EU pénzügyi eszközeinek rugalmas, az esetlegesen előforduló körülményekhez alkalmazkodó, teljes körű kiépítése és felhasználása e közös keret alkalmazásához szükséges intézkedések meghozása érdekében.

Or. es

Módosítás 999
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. cikk	***törölve***
Az integrált szakpolitikai döntéshozatal elve	
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.	
(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.	
(3) Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva képesek legyenek a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák hatékony	

végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.

Or. en

Indokolás

Átkerült a 3. és 5a. cikkbe.

Módosítás 1000
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az integrált szakpolitikai döntéshozatal ***elve***	***Jobb*** integrált szakpolitikai döntéshozatal

Or. en

Módosítás 1001
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1002

Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.	(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is, ***az EU és a tagállamok külpolitikáért felelős intézményeivel és ügynökségeivel folytatott konzultáció mellett, és azok hatáskörének maradéktalan tiszteletben tartásával.***

Or. en

Módosítás 1003
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.	(1) Az Unió és a tagállamok – ***amennyire csak lehetséges, az arányosság és a szubszidiaritás keretein belül, a tagállamok szuverenitásának maradéktalan tiszteletben tartása mellett*** – biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.

Or. en

Módosítás 1004
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a ***menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák koherenciáját, ***beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.***	(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a ***menekültügyi*** szakpolitikák koherenciáját.

Or. en

Módosítás 1005
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Unió ***és*** a tagállamok ***biztosítják*** a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve ***e*** szakpolitikák belső és külső elemeit is.	(1) Az Unió ***minden tőle telhetőt megtesz, hogy mindig tiszteletben tartsa*** a tagállamok ***kompetenciáját*** a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák ***tekintetében,*** beleértve ***az ilyen*** szakpolitikák belső és külső elemeit is.

Or. en

Módosítás 1006
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a ***menekültügy*** és ***migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.	(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a ***menekültügyi*** és ***migrációs*** szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is, ***a nemzeti hatáskörök maradéktalan tiszteletben tartása mellett.***

Or. en

Módosítás 1007
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják külső határaik védelmét minden idegen behatolással szemben, beleértve az illegális migrációt, a hibrid támadásokat és a menekültügyi csalást.

Or. en

Módosítás 1008
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1009
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok saját	(2) Az Unió és a tagállamok saját

hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.	hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért***, a 3. cikkben említett átfogó megközelítés figyelembevétele mellett***.

Or. es

Módosítás 1010
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a ***menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák végrehajtásáért.	(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a ***menekültügyi*** szakpolitikák ***oly módon történő*** végrehajtásáért, ***hogy az – az alapvető jogok tekintetében is – teljes mértékben megfeleljen az európai uniós és nemzetközi jogszabályoknak.***

Or. en

Módosítás 1011
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az Unió és*** a tagállamok ***saját hatáskörükön belül*** felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.	(2) A tagállamok ***– az Unió támogatásával és a tagállami szuverenitás maradéktalan tiszteletben tartása mellett –*** felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.

Or. en

Módosítás 1012
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió ***és a tagállamok*** saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.	(2) ***A tagállamok és*** az Unió saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.

Or. en

Módosítás 1013
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek ***a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák végrehajtásáért.	(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a ***menekültügyi*** szakpolitikák végrehajtásáért.

Or. en

Módosítás 1014
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a ***menekültügy*** és ***migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák végrehajtásáért.	(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a ***menekültügyi*** és ***migrációs*** szakpolitikák végrehajtásáért.

Or. en

Módosítás 1015
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az uniós ügynökségek támogatásával*** a tagállamok gondoskodnak arról, ***hogy a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva*** képesek legyenek a ***menekültügy*** és a ***migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.***	(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy képesek legyenek ***megelőzni az illegális migrációt és megakadályozni*** a ***menekültügyi csalást*** és a ***migráció fegyverré tételét;***

Or. en

Módosítás 1016
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az uniós ügynökségek*** támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy ***a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva*** képesek legyenek a ***menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.	(3) ***A Menekültügyi Ügynökség*** támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy képesek legyenek a ***menekültügyi*** szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.

Or. en

Módosítás 1017
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy ***a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva*** képesek legyenek a ***menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.	(3) Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy ***az uniós és a nemzetközi jog – így az alapvető jogok – szerinti kötelezettségeik teljes körű betartása mellett*** képesek legyenek a ***menekültügyi*** szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.

Or. en

Módosítás 1018
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva képesek legyenek a ***menekültügy*** és ***a migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.	(3) Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva képesek legyenek a ***menekültügyi*** és ***migrációs*** szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.

Or. en

Módosítás 1019
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk A ***szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának*** elve	5. cikk A ***lojális együttműködés*** elve

Or. en

Módosítás 1020
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szolidaritás ***és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának*** elve	***Az önkéntes*** szolidaritás elve

Or. en

Módosítás 1021
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elve	***Az önkéntes együttműködés*** elve

Or. en

Módosítás 1022
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok ***tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és*** szem előtt tartják az Unió menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:	(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok szem előtt tartják az Unió menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1023
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:	(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok ***– az EUMSZ 80. cikkében foglaltak szerint –*** tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1024
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok ***tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió menekültügy*** és migráció ***kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket.*** A tagállamok:	(1) ***Önkéntes*** kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok ***önkéntes eszközökkel segítik egymást a feladatok végrehajtásában, beleértve*** a ***menekültügyi*** és ***a*** migráció ***mérséklésére irányuló szakpolitikák egyes szempontjait.*** A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1025
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják ***a*** szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. ***A tagállamok:***	(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják ***az EUMSZ 80. cikkében említett*** szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket.

Or. en

Módosítás 1026
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió ***menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:	(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió ***menekültügyi*** szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1027
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják ***a*** szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió ***menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó*** szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:	(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió ***menekültügyi*** szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1028
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió ***menekültügy*** és	(1) Kötelezettségeik teljesítése során a tagállamok tiszteletben tartják a szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elvét, és szem előtt tartják az Unió ***menekültügyi*** és

migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:	***migrációs*** szakpolitikáinak hatékony működéséhez fűződő közös érdeket. A tagállamok:

Or. en

Módosítás 1029
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Áthelyezve az 5a cikkbe.

Módosítás 1030
Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a

rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről; ***biztosítják, hogy minden körülmények között elegendő finanszírozás, valamint hozzáértő és jól képzett személyzet álljon rendelkezésre; ennek érdekében támogatást igényelnek az uniós szervektől, hivataloktól és ügynökségektől.***

Or. en

Módosítás 1031
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***olyan,*** a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, ***amelyek hozzáférést biztosítanak*** a nemzetközi ***védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak,*** valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	a) a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn ***a tagállamokban vagy a harmadik országbeli partnerállamokban***, ***elősegítik a védelmet a harmadik országbeli befogadóközpontokban azok számára, akik ténylegesen rászorulnak*** a nemzetközi ***védelemre,*** valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1032
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket

alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a ***jogellenesen*** tartózkodó személyek visszaküldéséről;	alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ***illetve a nemzeti védelemre irányuló eljárásokhoz, amennyiben azok jobb védelmet biztosítanak*****,** ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a ***szabálytalanul*** tartózkodó személyek visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1033
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, ***a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló*** nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, ***valamint gondoskodnak*** a ***jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;***	a) olyan, ***menekültügyi*** nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, ***megfelelő fogadást biztosítanak és arra irányuló beruházást hajtanak végre, beleértve*** a ***különleges fogadási igényekkel rendelkezők védelmét szolgáló intézkedéseket;***

Or. en

Módosítás 1034
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket

alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a ***jogellenesen*** tartózkodó személyek visszaküldéséről;	alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi ***és nemzeti*** védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a ***szabálytalanul*** tartózkodó személyek ***méltóságteljes*** visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1035
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a ***ténylegesen*** rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek ***gyors*** visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1036
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi ***és nemzeti*** védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a

jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1037
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek ***tényleges*** visszaküldéséről;

Or. fr

Módosítás 1038
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a ***nemzetközi védelem*** megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a ***menekültstátusz*** megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek ***hatékony és azonnali*** visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1039
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, ***a menekültügy*** és ***a migráció kezelésére szolgáló*** nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;	a) olyan, ***a menekültügyi*** és ***migrációs*** nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek ***gyors*** visszaküldéséről;

Or. en

Módosítás 1040
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan, ***a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló*** nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ***ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;***	a) olyan, ***menekültügyi*** nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem ***és más, együttérzésből, humanitárius vagy egyéb okokból történő maradásra való jogosultságot biztosító, nemzeti védelem*** megadására irányuló eljárásokhoz

Or. en

Módosítás 1041
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Áthelyezve az 5a cikkbe.

Módosítás 1042
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1043
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1044
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben, ***teljes mértékben eleget téve a menekültügyi eljárásokhoz való hozzáférés biztosítására vonatkozó jogi kötelezettségnek*** meghoznak minden – többek között a migránscsempészés ***és emberkereskedelem*** megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében,– szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében, ***a csempészés és emberkereskedelem áldozatául esett személyek jogainak védelme mellett***, ***különös hangsúlyt fektetve a biztonságos és legális beutazási lehetőségek megteremtésére***;

Or. en

Módosítás 1045
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló ***irreguláris*** migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben ***– azáltal, hogy a fejlesztési támogatást a visszafogadási megállapodások tényleges végrehajtásától teszik függővé –*** meghoznak minden – többek között a ***„kutatásnak és mentésnek” álcázott tevékenységeket folytató civil szervezetek általi***migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló ***illegális*** migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 1046
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges ***és arányos*** intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;

érdekében;

ezek az intézkedések az illegális migrációt elősegítő magánszervezetekkel szembeni büntetőjogi és/vagy közigazgatási szankciókat is magukban foglalhatják;

Or. en

Módosítás 1047
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden ***– többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében –*** szükséges ***és arányos*** intézkedést ***a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;***	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden szükséges intézkedést ***a legális belépési módokhoz való valódi és hatékony hozzáférés biztosítása érdekében;***

Or. en

Módosítás 1048
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris

migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	migráció ***és emberkereskedelem*** visszaszorítása és megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 1049
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció ***visszaszorítása és*** megelőzése érdekében;	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés ***és emberkereskedelem*** megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló ***illegális*** migráció megelőzése ***és visszatartása*** érdekében;

Or. en

Módosítás 1050
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés ***és emberkereskedelem*** megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 1051
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges ***és arányos*** intézkedést a tagállamok területére irányuló ***irreguláris*** migráció ***visszaszorítása és*** megelőzése érdekében;	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés ***és emberkereskedelem*** megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges intézkedést a tagállamok területére irányuló ***illegális*** migráció megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 1052
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló ***irreguláris*** migráció ***visszaszorítása és*** megelőzése érdekében;	b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló ***illegális*** migráció megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 1053
Cyrus Engerer

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) hivatalos levélben, haladéktalanul tájékoztatja az Európai Bizottságot, ha a tagállam az egyes tagállamokba rövid időn belül beáramlók nagy száma miatti migrációs nyomásból eredően súlyos hiányosságokat észlel azon képessége terén, hogy megfelelő színvonalú nemzeti menekültügyi és migrációkezelési rendszert biztosítson

Or. en

Módosítás 1054
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a belső jog megfelelő kiigazításával megszünteti azokat az ösztönző tényezőket, amelyek az Unióba irányuló illegális migrációt fokozzák, vagy amelyek miatt migrációs nyomás jön létre más tagállamok külső határain;

Or. en

Módosítás 1055
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

ba) megfelelő befogadási feltételek biztosítása és arra irányuló beruházás, a különleges szükségletekkel rendelkezők, például a gyermekek védelmét szolgáló intézkedéseket is beleértve.

Or. en

Módosítás 1056
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) megfelelő befogadási feltételek biztosítása és arra irányuló beruházás, a különleges szükségletekkel rendelkezők védelmét szolgáló intézkedéseket is beleértve;

Or. en

Módosítás 1057
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) megfelelő befogadási feltételek biztosítása és arra irányuló beruházás, a különleges szükségletekkel rendelkezők védelmét szolgáló intézkedéseket is beleértve.

Or. en

Módosítás 1058

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) helyesen és gyorsan alkalmazzák nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I–VI. fejezete szerint – végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Áthelyezve az 5a cikkbe.

Módosítás 1059
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) helyesen és gyorsan alkalmazzák nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I–VI. fejezete szerint – végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1060
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) helyesen és gyorsan alkalmazzák nemzetközi védelem iránti ***kérelem*** megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I–VI. fejezete szerint – végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;	c) helyesen és gyorsan alkalmazzák ***az Európai Unió területére illegálisan érkezett személy*** nemzetközi védelem iránti ***kérelmének*** megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I–VI. fejezete szerint – végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;

Or. en

Módosítás 1061
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) helyesen és gyorsan alkalmazzák nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I–VI. fejezete szerint – végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;	c) helyesen és gyorsan alkalmazzák nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I– VI VI. fejezete ***és a IV. rész I. fejezete szerint*** **–** végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;

Or. en

Módosítás 1062
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a IV. rész I-III. fejezetében foglalt	***törölve***

szükségletek alapján szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;

Or. en

Indokolás

Áthelyezve az 5a cikkbe.

Módosítás 1063
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;	d) ***a tagállamok egyéni adottságaihoz igazított és a nemzeti sajátosságokat figyelembe vevő, továbbá*** a IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján ***kialakított, rugalmas*** szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;

Or. en

Módosítás 1064
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a IV. ***rész I-III. fejezetében*** foglalt szükségletek alapján szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;	d) a IV. ***részben*** foglalt szükségletek alapján szolidaritási hozzájárulások formájában ***hatékony*** támogatást nyújtanak más tagállamoknak; ***adott esetben – a szolidaritás rugalmas biztosítása érdekében – a tagállamok által megigényelhető támogatást nyújtanak.***

Or. es

Módosítás 1065
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a ***IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;***	d) ***együttműködnek*** a ***nemzetközi védelmet kérelmezők harmadik országbeli befogadóközpontokba történő áthelyezése, valamint az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérése kapcsán;***

Or. en

Módosítás 1066
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján ***szolidaritási*** hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;	d) a IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján ***pénzügyi vagy egyéb*** hozzájárulások formájában ***önkéntes*** támogatást nyújtanak más tagállamoknak;

Or. en

Módosítás 1067
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***a IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján*** szolidaritási	d) ***áthelyezés révén megvalósuló*** szolidaritási hozzájárulások formájában

hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;	támogatást nyújtanak más tagállamoknak;

Or. en

Módosítás 1068
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a ***IV. rész I-III. fejezetében*** foglalt ***szükségletek*** alapján ***szolidaritási hozzájárulások*** formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;	d) a ***II. fejezetben*** foglalt ***kritériumok*** alapján ***áthelyezés*** formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;

Or. en

Módosítás 1069
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és korrigálása érdekében.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Áthelyezve az 5a cikkbe.

Módosítás 1070
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és korrigálása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1071
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és korrigálása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1072
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a ***tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése*** és ***korrigálása*** érdekében.	e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a ***nemzetközi védelemben részesülők megfelelő integrációjának javítása*** és ***az arra irányuló beruházás*** érdekében.

Or. en

Módosítás 1073
Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és korrigálása érdekében.	e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a tagállamok közötti jogellenes ***és másodlagos*** mozgások megelőzése és korrigálása érdekében.

Or. en

Módosítás 1074
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi ***észszerű és arányos*** intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások ***megelőzése és korrigálása*** érdekében.	e) meghoznak valamennyi ***megfelelő*** intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások ***megszüntetése*** érdekében.

Or. fr

Módosítás 1075
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) meghoznak valamennyi ***észszerű és arányos*** intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és	e) meghoznak valamennyi ***szükséges*** intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és korrigálása

korrigálása érdekében.

érdekében.

Or. en

Módosítás 1076
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) biztosítják, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők kérelmét automatikusan elutasítsák, ha nem közvetlenül olyan országból érkeztek az Európai Unióba, ahol életük vagy szabadságuk veszélyben volt, vagy ha az adott országból történő indulást követően egy másik országban megálltak az Európai Unión kívül, és bizonyítani tudják, hogy ésszerűen nem volt elvárható tőlük, hogy az adott országban a menekültügyi egyezmény szerinti védelemre irányuló kérelmet nyújtsanak be.

Or. en

Módosítás 1077
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Uniónak az (EU) XXX/XXX rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [Integrált Határigazgatási Alap] összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.	(2) Az Uniónak ***az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1986 rendelettel [Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség],*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelettel [Integrált Határigazgatási Alap]

	összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához***, ideértve ügynökségeinek operatív támogatását is***.

Or. es

Módosítás 1078
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Uniónak az (EU) XXX/XXX rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] ***és az (EU) XXX/XXX rendelettel [Integrált Határigazgatási Alap]*** összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.	(2) Az Uniónak az (EU) XXX/XXX rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.

Or. en

Módosítás 1079
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Uniónak az (EU) XXX/XXX rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] ***és az (EU) XXX/XXX rendelettel [Integrált Határigazgatási Alap]*** összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.	(2) Az Uniónak az (EU) XXX/XXX rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.

Or. en

Módosítás 1080
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Uniónak az (EU) ***XXX/XXX*** rendelettel [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) ***XXX/XXX*** rendelettel [Integrált Határigazgatási Alap] összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.	(2) Az Uniónak az (EU) ***2021/ 1147*** rendelettel [Menekültügyi, Migrációs ***és Integrációs*** Alap] és az (EU) ***2021/ 1148*** rendelettel [Integrált Határigazgatási Alap] összhangban pénzügyi és operatív támogatást nyújt a kötelezettségek végrehajtásához.

Or. en

Módosítás 1081
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk
	A tagállamok és az uniós hivatalok, szervek és ügynökségek feladatai
	Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.
	Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva képesek legyenek a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.

A tagállamok különösen:

a) olyan, a menekültügy és a migráció kezelésére szolgáló nemzeti rendszereket alakítanak ki és tartanak fenn, amelyek hozzáférést biztosítanak a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokhoz, ezt a védelmet megadják a rászorulóknak, valamint gondoskodnak a jogellenesen tartózkodó személyek visszaküldéséről;

b) az érintett harmadik országokkal szoros együttműködésben és partnerségben meghoznak minden – többek között a migránscsempészés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem tekintetében – szükséges és arányos intézkedést a tagállamok területére irányuló irreguláris migráció visszaszorítása és megelőzése érdekében;

c) helyesen és gyorsan alkalmazzák nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályokat, valamint szükség esetén – a III. rész I–VI. fejezete szerint – végrehajtják a felelős tagállamba történő átszállítást;

d) a IV. rész I-III. fejezetében foglalt szükségletek alapján szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtanak más tagállamoknak;

e) meghoznak valamennyi észszerű és arányos intézkedést a tagállamok közötti jogellenes mozgások megelőzése és korrigálása érdekében.

Or. en

Módosítás 1082
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	5a. cikk
	Rugalmasság azon tagállamokkal szemben, amelyek megállapodásokat kötöttek a nemzetközi védelem iránti kérelmek feldolgozásának és a nemzetközi védelem elősegítésének egy harmadik országbeli partnerállamba történő áthelyezéséről.
	(1) A nemzetközi védelemre szoruló, de menedékkérőként nem regisztrált harmadik országbeli állampolgárt a menedékjog iránti kérelmének feldolgozása, illetve esetleges további védelem nyújtása céljából – a tagállam és a fogadó harmadik országbeli partnerállam által kötött megállapodással vagy gyakorlattal összhangban – egy harmadik országbeli befogadó központba kell szállítani.
	(2) A Tanács egyhangúlag jóváhagyja a harmadik országbeli állampolgárok ilyen szabályok alóli mentességére vonatkozó részletes szabályokat.
	(3) A harmadik országbeli állampolgár partnerországba történő átszállításának költségeit az a tagállam viseli, amelyben a személy abban a pillanatban tartózkodik.

Or. en

Módosítás 1083
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. cikk ***A migrációs helyzet irányítása*** és nyomon követése	6. cikk ***Az Európai Unió Alapjogi Chartája*** és ***az európai uniós menekültügyi szabályozás végrehajtásának*** nyomon követése

Or. en

Módosítás 1084
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***migrációs*** helyzet irányítása és nyomon követése	A ***menekültügyi*** helyzet irányítása és nyomon követése

Or. en

Módosítás 1085
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak az e részben meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1086
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) A Bizottság ***európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak*** az ***e részben meghatározott elvekkel összhangban történő*** végrehajtására ***vonatkozik.*** A Bizottság a ***stratégiát*** megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	(1) A Bizottság ***minden évben jelentést nyújt be*** az ***Európai Unió Alapjogi Chartájának*** végrehajtására ***vonatkozóan.*** A Bizottság a ***jelentést*** megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 1087
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak az e részben meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	(1) A Bizottság európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak az e részben ***és az EU elsődleges jogában és az alkalmazandó nemzetközi jogban*** meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 1088
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) A Bizottság európai menekültügyi és ***migrációkezelési*** stratégiát fogad el, amely ***stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és*** a menekültügy és a migráció ***kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak az e részben meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik.*** A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	(1) A Bizottság ***hosszú távú*** európai menekültügyi és ***a migráció mérséklésére irányuló*** stratégiát fogad el ***a menekültügy és a migráció területén a tagállamok között folytatott együttműködés végrehajtásáról,*** amely ***meghatározza, hogyan segítheti az Unió a tagállamokat*** a menekültügy és a migráció ***kezelése terén.*** A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, ***továbbá az Északi Tanácsnak.***

Or. en

Módosítás 1089
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és a menekültügy és a migráció ***kezelésére*** vonatkozó szakpolitikáknak az e részben meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	(1) A Bizottság európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelését, és a menekültügy ***kezelésére*** és a migráció ***megelőzésére*** vonatkozó szakpolitikáknak az e részben meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 1090
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság európai menekültügyi ***és migrációkezelési*** stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi ***a menekültügy és a migráció*** uniós ***szintű kezelését***, és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak az e részben meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	(1) A Bizottság ***5 éves*** európai menekültügyi stratégiát fogad el, amely stratégiai megközelítésbe helyezi ***a menedékjogban való részesülést*** uniós ***szinten,*** és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak az e részben ***és az EU elsődleges jogában és az alkalmazandó nemzetközi jogban*** meghatározott elvekkel összhangban történő végrehajtására vonatkozik. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 1091
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el, ***amely stratégiai megközelítésbe helyezi*** a ***menekültügy*** és ***a migráció*** uniós szintű ***kezelését, és a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikáknak*** az e részben meghatározott elvekkel ***összhangban történő végrehajtására vonatkozik.*** A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	(1) A Bizottság ***hosszú távú*** európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát fogad el a ***menekültügyi*** és ***migrációkezelési politikák végrehajtásáról, valamint meghatározza a menekültügy és a migráció*** uniós szintű ***kezelésére vonatkozó megközelítést, összhangban*** az e részben meghatározott elvekkel. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 1092
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az európai menekültügyi és migrációkezelési stratégia az alábbiakat tartja szem előtt:	***törölve***
a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái;	
b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: migrációs felkészültségi és válságkezelési terv) alapján a Bizottság által gyűjtött információk; az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei;	
c) az uniós ügynökségek vonatkozó jelentései és elemzései;	
d) a schengeni értékelési és monitoringmechanizmus keretében – az 1053/2013/EU rendelet[55] 4. cikkének megfelelően – végzett értékelések során gyűjtött információk.	
[55] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7. schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).	

Or. en

Módosítás 1093
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az európai menekültügyi ***és migrációkezelési stratégia*** az alábbiakat tartja szem előtt:	(2) Az európai menekültügyi ***jelentés*** az alábbiakat tartja szem előtt:

Or. en

Módosítás 1094
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az európai menekültügyi ***és migrációkezelési*** stratégia az alábbiakat tartja szem előtt:	(2) Az európai menekültügyi stratégia az alábbiakat tartja szem előtt:

Or. en

Módosítás 1095
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1096
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái;	a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái, ***és bármely, a nemzeti parlamentek által a migrációs nyomás kezelésére tett erőfeszítés, mint például a zéró vagy nettó mínusz migrációra vonatkozó célkitűzés;***

Or. en

Módosítás 1097
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái;	a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái ***és azoknak az európai uniós és nemzetközi jogszabályoknak való megfelelése*;**

Or. en

Módosítás 1098
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái;	a) a tagállamok e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti stratégiái ***és azoknak az európai uniós és nemzetközi jogszabályoknak való megfelelése;***

Or. en

Módosítás 1099
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a tagállamok ***e cikk (3) bekezdésében említett*** nemzeti ***stratégiái***;	a) a tagállamok nemzeti ***jogszabályai***;

Or. en

Módosítás 1100
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: migrációs felkészültségi és válságkezelési terv) alapján a Bizottság által gyűjtött információk; az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1101
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: migrációs felkészültségi és válságkezelési	b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: migrációs felkészültségi és válságkezelési

terv) alapján a Bizottság által gyűjtött információk; az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei;	terv) alapján a Bizottság által gyűjtött információk; az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei; ***a Bizottság és az EU Menekültügyi Ügynöksége által a menekültügyi vívmányok végrehajtásával kapcsolatosan gyűjtött információk;***

Or. en

Módosítás 1102
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: migrációs felkészültségi és válságkezelési terv) alapján a Bizottság által gyűjtött információk; az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei;	b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: migrációs felkészültségi és válságkezelési terv) alapján a Bizottság által gyűjtött információk; az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei ***és a Bizottság és az EU Menekültügyi Ügynöksége által a menekültügyi vívmányok végrehajtásával kapcsolatosan gyűjtött információk*****;**

Or. en

Módosítás 1103
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az uniós ügynökségek vonatkozó	c) az uniós ***és más nemzetközi***

jelentései és elemzései;	ügynökségek vonatkozó jelentései és elemzései; ***e tekintetben a tagállamoknak fontolóra kell venniük egy az EBESZ-en belül állandó funkcióként működő migrációs megfigyelőközpont létrehozását, hogy jobban megérthessék a harmadik országok állampolgárainak illegális áramlását és a hibrid hadviselés előkészületeit, amely során harmadik országok állampolgárait menedékjogi csalás és más módszerek révén fegyverként használják fel az illegális migrációval kapcsolatban.***

Or. en

Módosítás 1104
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ***uniós ügynökségek*** vonatkozó jelentései és elemzései;	c) ***a Menekültügyi Ügynökség és*** az ***Alapjogi Ügynökség*** vonatkozó jelentései és elemzései;

Or. en

Módosítás 1105
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az*** uniós ügynökségek vonatkozó jelentései és elemzései;	c) ***a tagállami vagy*** uniós ügynökségek vonatkozó jelentései és elemzései;

Or. en

Módosítás 1106
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az uniós ügynökségek vonatkozó jelentései és elemzései;	c) az uniós ügynökségek ***– így az Alapjogi Ügynökség –*** vonatkozó jelentései és elemzései;

Or. en

Módosítás 1107
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az uniós ügynökségek vonatkozó jelentései és elemzései;	c) az uniós ügynökségek ***és a Külügyi Szolgálat*** vonatkozó jelentései és elemzései;

Or. en

Módosítás 1108
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a schengeni értékelési és monitoringmechanizmus keretében – az 1053/2013/EU rendelet[55] 4. cikkének	***törölve***

megfelelően – végzett értékelések során gyűjtött információk.

---

[55] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7. schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).

Or. en

Módosítás 1109
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a schengeni értékelési és monitoringmechanizmus keretében – az 1053/2013/EU rendelet[55] 4. cikkének megfelelően – végzett értékelések során gyűjtött információk.	d) a schengeni értékelési és monitoringmechanizmus keretében – az 1053/2013/EU rendelet[55] 4. cikkének megfelelően – végzett értékelések során gyűjtött információk***;***
[55] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7. schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).	[55] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7. schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).

Or. en

Módosítás 1110
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***a schengeni értékelési és monitoringmechanizmus keretében – az 1053/2013/EU rendelet[55] 4. cikkének megfelelően – végzett értékelések során gyűjtött információk***.	d) ***az UNHCR, az Európa Tanács és más nemzetközi szervezetek jelentései és elemzései, valamint a civil szervezetek jelentései.***

[55] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7. schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).

Or. en

Módosítás 1111
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az illetékes nemzetközi szervezetek és független ellenőrző hatóságok információi az uniós és nemzetközi szintű elvek és kötelezettségek tiszteletben tartásával, valamint a nemzetközi védelmet kérelmezők alapvető jogainak védelmével kapcsolatosan;

Or. en

Módosítás 1112
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának vonatkozó, folyamatosan bővülő joggyakorlata

Or. en

Módosítás 1113
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) nemzetközi szervezetek, civil szervezetek és független szervek kapcsolódó jelentései és elemzései

Or. en

Módosítás 1114
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az európai bíróságok folyamatosan bővülő joggyakorlatai.

Or. en

Módosítás 1115
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának vonatkozó, folyamatosan bővülő joggyakorlata

Or. en

Módosítás 1116
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról,	***törölve***

hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

---

[56] ***Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).***

Or. en

Módosítás 1117
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a ***menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához*** szükséges kapacitást. ***E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.***	(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a ***határaik védelméhez és az irreguláris migrációra történő határozott reagáláshoz*** szükséges kapacitást.

---

[56] ***Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).***

Or. en

Módosítás 1118
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést***, valamint*** a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági ***jelentéseket***. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő	(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek ***egy stratégiai megközelítés keretében*** biztosítják a menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást***, miközben szem előtt tartják az egyes tagállamok sajátosságait, különös tekintettel azok földrajzi elhelyezkedésére***. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést***. A tagállamok e stratégiákat*** a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági ***jelentések alapján dolgozzák ki***. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk

támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

Or. es

Módosítás 1119
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy ***és migráció*** hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E	(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak

stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket***, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó*** nemzeti ***stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat***. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket***. A tagállamok*** nemzeti ***stratégiáik kidolgozásakor konzultálnak a helyi és regionális hatóságokkal***. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

Módosítás 1120
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A ***tagállamoknak rendelkezniük kell*** olyan nemzeti ***stratégiákkal***, amelyek biztosítják a menekültügy ***és migráció*** hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket. ***E*** nemzeti ***stratégiáknak*** információkat ***kell tartalmazniuk*** arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és ***az azokból*** eredő ***jogszabályi*** kötelezettségeket. ***Szem*** előtt ***kell*** tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe ***kell*** venni továbbá az Európai	(3) A ***tagállamok szabadon kidolgozhatnak*** olyan nemzeti ***stratégiákat***, amelyek biztosítják a menekültügy hatékony kezelésének ***és a migráció hatékony mérséklésének*** az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket. ***Javasolt, hogy e*** nemzeti stratégiák információkat ***tartalmazzanak*** arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és ***a jogszabályokból*** eredő kötelezettségeket. ***Helyénvaló szem*** előtt tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban

Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.	figyelembe ***lehet*** venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.
[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).	[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1121
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági	(3) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e paktumban foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. E stratégiáknak magukban kell foglalniuk a nemzeti szintű vészhelyzeti tervezést, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 rendelet[56] (Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség), és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági

jelentéseket. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) ***XXX/XXX*** rendelet [Menekültügyi ***és*** Migrációs Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

jelentéseket. E nemzeti stratégiáknak információkat kell tartalmazniuk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket. Szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) ***2021/1147*** rendelet [Menekültügyi***,*** Migrációs ***és Integrációs*** Alap] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikkének (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat. E stratégiákban figyelembe kell venni továbbá az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményeit, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével összhangban végzett értékelések eredményeit is.

[56] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1122
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1123
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság ***évente migrációkezelési jelentést*** fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. ***A kutatási-***	(4) A Bizottság ***éves helyzetjelentéseket*** fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét.

mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 1124
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. ***A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások***	(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét.

teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 1125
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente ***migrációkezelési*** jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok ***felkészültségét. A kutatási-mentési műveletek által generált*** migrációs ***áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a***	(4) A Bizottság évente ***a migráció mérsékléséről szóló*** jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok ***által a növekvő*** migrációs ***nyomás jelentette kihívás kezelése érdekében tervezett intézkedéseket***.

szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 1126
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3)	(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét.

bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

A Bizottság meghatározza továbbá a következő évre tervezett szolidaritási hozzájárulások teljes számát, amely szükséges a migrációs nyomás alatt álló vagy esetlegesen annak kitett tagállamok szükségleteihez való hozzájáruláshoz, a migrációs helyzet várható alakulása alapján. A jelentés tartalmazza a szükséges szolidaritási hozzájárulások típusát és arányát is.

Or. en

Módosítás 1127
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente ***migrációkezelési*** jelentést fogad el, amelyben felvázolja a ***migrációs*** helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés***, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések*** révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.	(4) A Bizottság évente jelentést fogad el ***a menekültügyi helyzetről***, amelyben felvázolja a ***menekültügyi*** helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét***, beleértve minden arra utaló jelzést, hogy egy vagy több tagállam menekültügyi vagy befogadási rendszere nyomás alatt állhat, vagy ilyen nyomás kockázata állhat fenn a következő 12 hónapban***. A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal ***és az ilyen műveletekben részt vevő bármely szervezettel***, és a jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó ***kísérő nélküli kiskorúak és egyéb*** kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot. ***Amennyiben egy vagy több tagállamban az 50. cikkel összhangban ezt követően a migrációs nyomásra vonatkozó értékelést végeznek, a menekültügyi helyzetről szóló jelentést ennek megfelelően naprakésszé kell tenni.***

Or. en

Módosítás 1128
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente ***migrációkezelési*** jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét***. A kutatási-mentési műveletek által generált*** migrációs ***áramlások esetében a*** Bizottság ***konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és*** a ***jelentésben ismerteti a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes számát, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy*** a ***partra szállítás helye szerinti*** tagállamok ***az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez***. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.	(4) A Bizottság évente ***migrációs*** jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét ***a*** migrációs ***áramlásokat befolyásoló külső és belső tényezők tekintetében. A*** Bizottság a ***jelentés elkészítése során*** a tagállamok ***információira épít***. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 1129
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és a ***jelentésben ismerteti*** a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes ***számát***, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.	(4) A Bizottság évente migrációkezelési jelentést fogad el, amelyben felvázolja a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. A kutatási-mentési műveletek által generált migrációs áramlások esetében a Bizottság konzultációt folytat az érintett tagállamokkal, és ***ez utóbbiak értékelését kellőképpen figyelembe veszi, továbbá*** a ***jelentésbe foglalja*** a rövid távra előrejelzett partra szállítások teljes ***számának becsült értékét***, valamint az ahhoz szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket, hogy a partra szállítás helye szerinti tagállamok az áthelyezés, valamint a kapacitásépítés, az operatív támogatás és a külső dimenzió területén tett intézkedések révén hozzájárulást kapjanak a szükségleteikhez. A jelentés azt is jelzi, hogy konkrét tagállamok küzdenek-e kapacitással kapcsolatos kihívásokkal a területükön tartózkodó kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt, valamint tartalmazza a (3) bekezdésben felsorolt, a nyomon követésre vonatkozó jelentéstétel eredményeit, beleértve a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében összegyűjtött információkat, és adott esetben javításokra tesz javaslatot.

Or. es

Módosítás 1130
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok legkésőbb [e rendelet	***törölve***

hatálybalépése után egy évvel]-ig kidolgozzák nemzeti stratégiáikat. Az első európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, az első migrációkezelési jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1131
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kidolgozzák nemzeti stratégiáikat. Az első ***európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, az első*** migrációkezelési jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.	(5) A tagállamok legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kidolgozzák nemzeti stratégiáikat. Az első migrációkezelési jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1132
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok legkésőbb ***[e rendelet hatálybalépése*** után egy évvel***]-ig kidolgozzák nemzeti stratégiáikat***. ***Az első európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát legkésőbb [e rendelet***	(5) ***A jelentés alapján az Európai Bizottság kötelezettségszegési eljárásokat kezdeményez a megfelelés biztosítása érdekében.*** A tagállamok legkésőbb ***a jelentés közzététele*** után egy évvel

hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, az első migrációkezelési jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.	***előterjesztik azt az ütemtervet, amely szerint biztosítják az uniós vívmányoknak való megfelelést***.

Or. en

Módosítás 1133
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok ***legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig*** kidolgozzák nemzeti stratégiáikat. Az első európai menekültügyi és ***migrációkezelési*** stratégiát legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, az első ***migrációkezelési*** jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.	(5) A tagállamok ***időben, a nemzeti politikai prioritásokat figyelembe véve*** kidolgozzák nemzeti stratégiákat. Az első európai menekültügyi és ***migrációcsökkentési*** stratégiát legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, az első ***migrációcsökkentési*** jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1134
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kidolgozzák nemzeti stratégiáikat. Az első európai menekültügyi ***és migrációkezelési*** stratégiát legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, ***az*** első ***migrációkezelési*** jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.	(5) A tagállamok legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kidolgozzák nemzeti stratégiáikat. Az első európai menekültügyi stratégiát legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után 18 hónappal]-ig, ***a menekültügyi helyzetről szóló*** első jelentést pedig legkésőbb [e rendelet hatálybalépése után egy évvel]-ig kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 1135
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, az Europol és az Alapjogi Ügynökség által szolgáltatott jó minőségű adatokon és információkon, és különösen a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv és annak hálózata keretében gyűjtött információkon alapuló rendszeres helyzetjelentések segítségével nyomon követi a migrációs helyzetet és tájékoztatást nyújt arról.	(6) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, az Europol és az Alapjogi Ügynökség által szolgáltatott jó minőségű adatokon és információkon, és különösen a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv és annak hálózata keretében gyűjtött információkon***, és a 6. cikk (2) bekezdésének da) pontjában említett szervezetek által benyújtott jelentéseken*** alapuló rendszeres helyzetjelentések segítségével nyomon követi a migrációs helyzetet és tájékoztatást nyújt arról.

Or. en

Módosítás 1136
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, az Europol és az Alapjogi Ügynökség által szolgáltatott jó minőségű adatokon és információkon, és különösen a migrációs felkészültségi és	(6) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, az Europol és az Alapjogi Ügynökség***, nemzetközi szervezetek, nem kormányzati szervezetek és független szervek*** által szolgáltatott jó

válságkezelési terv és annak hálózata keretében gyűjtött információkon alapuló rendszeres helyzetjelentések segítségével nyomon követi a ***migrációs*** helyzetet és tájékoztatást nyújt arról.

minőségű adatokon és információkon, és különösen a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv és annak hálózata keretében gyűjtött információkon alapuló rendszeres helyzetjelentések segítségével nyomon követi a ***menekültügyi*** helyzetet és tájékoztatást nyújt arról.

Or. en

Módosítás 1137
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, ***az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, az Europol és*** az Alapjogi Ügynökség által szolgáltatott jó minőségű adatokon és információkon***, és különösen a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv és annak hálózata keretében gyűjtött információkon*** alapuló rendszeres helyzetjelentések segítségével nyomon követi a ***migrációs*** helyzetet és tájékoztatást nyújt arról.	(6) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, az Alapjogi Ügynökség***, nemzetközi szervezetek, például az UNHCR és az Európa Tanács, civil társadalmi szervezetek és független nemzetközi és nemzeti emberi jogi mechanizmusok*** által szolgáltatott jó minőségű adatokon és információkon alapuló rendszeres helyzetjelentések segítségével nyomon követi a ***menekültügyi*** helyzetet és tájékoztatást nyújt arról.

Or. en

Módosítás 1138
Cyrus Engerer

Rendeletre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. cikk

	Eljárás migrációs nyomás esetén
	(1) Az a tagállam, amely úgy véli, hogy egy olyan tagállamba érkező beáramlás következtében túlzott migrációs nyomás alatt áll, amely miatt nemzeti migrációs és befogadási létesítményei nem megfelelőek, erről haladéktalanul értesíti az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a Bizottságot.
	A Bizottság az értesítéstől számított egy héten belül kezdeményezi a migrációs helyzet értékelését az adott tagállamban.
	A Bizottság az értesítéstől számított két héten belül összehangolja és elősegíti az adott tagállamra nehezedő migrációs nyomás csökkentése érdekében szükséges intézkedéseket, együttműködve a tagállamokkal, valamint az érintett uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel.
	A Bizottság konzultációt folytat a tagállammal az 52. cikk (2) bekezdése szerinti szolidaritási hozzájárulásokról is.
	(2) A Bizottság az 52. cikkel összhangban szolidaritási reagálási tervet is elfogad a segítségre szoruló tagállammal konzultálva, amelyben felvázolja az uniós szinten hozott intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 1139
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk	***törölve***
Együttműködés harmadik országokkal a visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében	

(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.

(2) Ha a Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja a tagállamok közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.

(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.

(4) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet e cikk végrehajtásáról.

---

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1140
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk	***törölve***
Együttműködés harmadik országokkal a visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében	
(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.	
(2) Ha a Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja a tagállamok közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.	
(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.	

(4) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet e cikk végrehajtásáról.

---

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1141
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk	***törölve***
Együttműködés harmadik országokkal a visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében	
(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.	
(2) Ha a Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja a tagállamok	

közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.

(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.

(4) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet e cikk végrehajtásáról.

---

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1142
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk Együttműködés harmadik országokkal a ***visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében***	7. cikk Együttműködés harmadik országokkal a ***migráció mérséklése, a befogadó központok létrehozása és a visszaküldés megkönnyítése terén***

Or. en

Módosítás 1143
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Együttműködés harmadik országokkal a ***visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében***	Együttműködés harmadik országokkal a ***menekültügy, a migráció és a határigazgatás terén***

Or. en

Módosítás 1144
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Együttműködés harmadik országokkal a ***visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében***	Együttműködés harmadik országokkal a ***határigazgatás és a migrációkezelés terén***

Or. en

Módosítás 1145
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk Együttműködés harmadik országokkal a ***visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében***	7. cikk Együttműködés harmadik országokkal a ***migrációkezelés terén***

Or. en

Módosítás 1146
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) A 3. cikk (2) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság a tagállamokkal, valamint az uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel együttműködve igényre szabott és kölcsönösen előnyös partnerségeket épít ki az érintett harmadik országokkal a menekültügy és migráció területén az Unió célkitűzéseinek jobb elérése érdekében.
	Az ilyen partnerségeknek keretet kell biztosítaniuk a harmadik országokkal folytatott politikák jobb koordinációjához, és mindkét partner számára kölcsönösen előnyös helyzetet kell teremteniük, és az emberi jogokon, a jogállamiságon és az Unió közös értékeinek tiszteletben tartásán kell alapulniuk.
	Elsősorban a „többet többért” megközelítésen kell alapulniuk, amely szerint a harmadik országok részéről történő fokozottabb együttműködés több uniós támogatást eredményez a különböző szakpolitikai területeken.
	Ez magában foglalhatja a menekültek befogadására vonatkozó kapacitásépítés terén folytatott együttműködést, a vízumpolitikát, a fejlesztési támogatást, a visszaküldési és visszafogadási megállapodásokat, a határigazgatást, az emberkereskedelem és az embercsempész hálózatok elleni küzdelmet, és az emberi jogok védelmét, különös tekintettel a gyermekek jogaira.
	Or. en

Módosítás 1147
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.	***törölve***
[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).	

Or. en

Módosítás 1148
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Amennyiben a*** Bizottság ***a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely*** harmadik ***ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik***	(1) ***A*** Bizottság ***és a tagállamok előmozdítják az érintett*** harmadik ***országokkal a migrációkezelés és a befogadó központok létrehozása*** terén ***a kölcsönösen előnyös partnerségeket és szoros együttműködést***.

országbeli állampolgárok visszafogadása terén***, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.***

---

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1149
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.	(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül ***magas szintű párbeszédet kezdeményez az adott harmadik országgal és a tagállamokkal a partnerség jobb működését szolgáló közös és méltányos megoldások megtalálása érdekében.***

	Amennyiben a magas szintű párbeszéd nem eredményez kielégítő javulást, a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.
[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).	[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1150
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Amennyiben*** a Bizottság ***a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet***[57] ***25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott*** együttműködés ***javítása érdekében***.	(1) ***A Bizottság és a tagállamok előmozdítják az érintett harmadik országokkal a migrációkezelés terén a kölcsönösen előnyös partnerségeket és szoros együttműködést. Emellett*** a Bizottság ***és a tagállamok biztosítják a migrációkezelés integrációját valamennyi vonatkozó uniós politikába, beleértve a vízumpolitika teljes körű alkalmazását, valamint a fejlesztési támogatásnak a visszafogadási*** együttműködés ***előmozdítását célzó feltételrendszerét***.

[57] ***Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).***

Or. en

Módosítás 1151
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.	(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva ***és azok sérelme nélkül, valamint az összes érintett bizottsági szolgálattal, és az Európai Külügyi Szolgálattal konzultálva*** – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.
[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).	[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1152
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Amennyiben a*** Bizottság ***a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet***[57] ***25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely*** egyéb ***rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely*** harmadik ***ország nem kellőképpen működik együtt*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása*** érdekében.	(1) ***A Bizottság és a tagállamok előmozdítják az érintett harmadik országokkal a határigazgatás és a migrációkezelés terén a kölcsönösen előnyös partnerségeket és szoros együttműködést. A*** Bizottság ***és a tagállamok ezenkívül elősegítik a határigazgatás és a migrációkezelés valamennyi vonatkozó uniós szakpolitikába való integrálását, valamint a vízumpolitika és*** egyéb ***olyan intézkedések teljes körű alkalmazását, amelyek célja a*** harmadik ***országokkal való együttműködés előmozdítása*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésének és visszafogadásának megkönnyítése*** érdekében.

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében.

(1) Amennyiben a Bizottság a 810/2009/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[57] 25a. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén, az említett rendelet 25a. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza, hogy – az Uniónak a harmadik országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e harmadik országgal folytatott együttműködés javítása érdekében. ***Ezek az intézkedések soha nem lehetnek ellentétesek az uniós értékekkel vagy elvekkel.***

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 1154
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A Bizottság és a tagállamok előmozdítják az érintett harmadik országokkal a migrációkezelés terén a partnerségeket és az együttműködést. A Bizottság és a tagállamok értékelik a migrációkezelésnek az összes vonatkozó uniós szakpolitikába történő beépítését, és különösen teljes mértékben alkalmazzák

azt az elvet, hogy a fejlesztési támogatás a migrációkezelés területén vállalt erős kötelezettségvállalásokhoz kötött.

Or. en

Módosítás 1155
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A meghozott intézkedéseknek mindig tiszteletben kell tartaniuk az emberi jogokat, különösen a gyermekek jogait.

Or. en

Módosítás 1156
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A Bizottság és a tagállamok teljes körűen alkalmazzák a vízumpolitikát és az ahhoz kapcsolódó intézkedéseket, amelyek célja a harmadik országokkal való együttműködés előmozdítása a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.

Or. en

Módosítás 1157

Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ha a Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja a tagállamok közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1158
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Ha a*** Bizottság ***helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja*** a tagállamok ***közötti együttműködés elősegítése*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.	(2) ***A*** Bizottság***, a Tanács és*** a tagállamok ***saját hatáskörükben olyan intézkedéseket hoznak, amelyek előmozdítják a harmadik országokkal való közös célkitűzéseket és együttműködést az irreguláris migráció és a kényszerű lakóhelyelhagyás okainak és mozgatórugóinak kezelése, és egy olyan rendszer létrehozása érdekében, amely hozzáférést biztosít a harmadik országbeli feldolgozó központok nemzetközi védelmet biztosító eljárásaihoz, valamint*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.

Or. en

Módosítás 1159

Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Ha a*** Bizottság ***helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja*** a tagállamok ***közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében***.	(2) ***A*** Bizottság ***és*** a tagállamok ***biztosítják a migrációt mérséklő politikák valamennyi vonatkozó uniós szakpolitikába történő integrálását, beleértve a vízumpolitika alkalmazását, valamint a fejlesztési támogatásnak a visszafogadás elősegítéséhez való kötését, a nemzetközi védelem iránti kérelmek feldolgozására és megkönnyítésére szolgáló befogadó központok létrehozását és a visszaküldéssel kapcsolatos együttműködést***.

Or. en

Módosítás 1160
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ha a Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja a tagállamok közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében.	(2) Ha a Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében olyan intézkedéseket is meghatároz, amelyek célja a tagállamok közötti együttműködés elősegítése a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében***, ideértve a fejlesztési támogatás, valamint a pénzügyi és nem pénzügyi támogatás egyéb formáinak egy adott harmadik országtól történő visszatartását az együttműködés létrejöttéig***.

Or. en

Módosítás 1161
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A Bizottság, a Tanács és a tagállamok saját hatáskörükön belül olyan intézkedéseket hoznak, amelyek előmozdítják a harmadik országokkal folytatott együttműködést az irreguláris migráció és a kényszerű lakóhelyelhagyás okainak és mozgatórugóinak kezelése érdekében, teljes mértékben alkalmazva az (1) bekezdésben felvázolt, a támogatásokra vonatkozó feltételrendszer elvét.

Or. en

Módosítás 1162
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1163
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1164
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1165
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.	(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait***, beleértve az EUSZ 21. cikkében megfogalmazott külső***

politikák célkitűzéseinek tiszteletben tartását és e lehetséges intézkedések által a migráció, a béke, a biztonság, a fejlődés, és a szegénység felszámolása területére gyakorolt hatások értékelését.

Or. en

Módosítás 1166
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.	(3) Az (1) bekezdésben említett jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, ***ideértve a fejlesztési támogatás és a finanszírozás egyéb formáinak visszatartását,*** szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.

Or. en

Módosítás 1167
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság ***rendszeresen tájékoztatja*** az Európai ***Parlamentet e cikk végrehajtásáról***.	(4) A Bizottság ***évente értékeli az e cikkben említett együttműködés hatékonyságát és az alapvető jogoknak való megfelelését, és jelentést tesz*** az Európai ***Parlamentnek és a Tanácsnak. Az érintett uniós ügynökségek és szervek, mint például az Európai határ- és***

Partvédelmi Ügynökség, az Alapjogi Ügynökség, az Európai Számvevőszék és az EU Menekültügyi Ügynöksége, jelentést tesznek a Bizottságnak ezen éves értékelésről.

Or. en

Módosítás 1168
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság ***rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet*** e cikk ***végrehajtásáról***.	(4) A Bizottság ***évente értékeli az első bekezdésben említett partnerségek hatékonyságát és*** e cikk ***végrehajtását, és jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak***.

Or. en

Módosítás 1169
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság ***rendszeresen tájékoztatja*** az Európai ***Parlamentet*** e cikk végrehajtásáról.	(4) A Bizottság ***a jelentés elkészítése során konzultál*** az Európai ***Parlamenttel, és folyamatosan tájékoztatja*** e cikk végrehajtásáról.

Or. en

Módosítás 1170
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet e cikk végrehajtásáról.	(4) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja ***a nemzeti parlamenteket és*** az Európai Parlamentet e cikk végrehajtásáról.

Or. en

Módosítás 1171
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az e cikkben említett valamennyi harmadik országgal való kapcsolat és együttműködés hivatalos uniós nemzetközi megállapodások alapján történik; az informális megállapodásokat el kell kerülni.

Or. en

Módosítás 1172
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7a. cikk
	Uniós áthelyezési koordinátor
	(1) Az e rendeletben meghatározott kötelező áthelyezés támogatása érdekében a Bizottság kijelöl egy uniós áthelyezési koordinátort, aki kapcsolattartó pontként működik, hogy koordinálja az áthelyezési tevékenységeket a kedvezményezett

tagállam és az e rendelet IV. részében említett kötelezettségeiket teljesítő hozzájáruló tagállamok között.

(2) Az uniós áthelyezési koordinátor:

a) koordinálja és támogatja az érintett tagállamok közötti kommunikációt;

b) áttekintést nyújt az áthelyezésre jogosult személyekről, és nyomon követi a folyamatban lévő áthelyezéseket, valamint az érintett tagállamok hozzájárulásait;

c) rendszeres időközönként találkozókat szervez a kedvezményezett tagállam és a hozzájáruló tagállamok hatóságai között az igények megállapítása céljából, operatív szinten is, hogy elősegítse a tagállamok közötti lehető legjobb kommunikációt és együttműködést az áthelyezésre jogosult személyek, és a kötelező áthelyezési mechanizmus hatékonysága érdekében;

d) betölti a szolidaritási fórum üléseinek elnöki tisztét;

e) előmozdítja a bevált gyakorlatokat az áthelyezés területén;

f) ösztönzi a tagállamokat arra, hogy vegyék figyelembe a regionális és helyi hatóságok kapacitásait és hajlandóságát arra, hogy részt vegyenek az áthelyezési erőfeszítésekben.

Or. en

Módosítás 1173
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7a. cikk
	Uniós áthelyezési koordinátor

(1) Az e rendelet szerinti elosztási mechanizmus végrehajtásának támogatása céljából a Bizottság egy uniós áthelyezési koordinátort nevez ki, aki koordinálja a kedvezményezett tagállamból a hozzájáruló tagállamokba történő áthelyezést.

(2) Feladatai elvégzésében az uniós áthelyezési koordinátort egy hivatalnak kell segítenie, hogy támogassa a tagállamok közötti koordinációt az eljárások egyszerűsítése érdekében.

(3) Az uniós áthelyezési koordinátort a Menekültügyi Ügynökség támogatná, amelynek feladata az elosztási kulcs kiszámítása, az automatizált szoftver létrehozása és kezelése a nemzetközi védelmet kérelmezők e rendeletben meghatározott kritériumok szerinti elosztása érdekében.

Or. en